

[Раввин Михаил Ковсан](#)



Книги ТАНАХа

в переводе и с комментариями

Пророки

Иехезкэль

(окончание. Начало в [№9/2013](#))

Глава 26

1. Было в одиннадцатом году, в первый месяца^(а)
слово Господа мне, сказавшего.
2. Сын человеческий, за то, что сказал о Иерушалаиме Цор: "Ага! Сокрушен он, ворота народов, ко мне
повернет^(б),
он разрушен — а я наполнюсь".
3. Поэтому так сказал Господь Бог: Вот, Цор, Я — на тебя,
много народов на тебя подниму, так море волны вздымает.
4. Стены Цора они разобьют, башни его уничтожат, почву из него унесут,
в голую скалу Я его обращу.
5. Для сетей будет местом в море, ибо Я так сказал, — слово Господа Бога, —

народам на разграбление.

6. Его дочери^(в) в поле мечом будут убиты,
и узнают, что Я — Господь.

7. Ибо так сказал Господь Бог: Веду Я на Цор с севера Невухадрецара, царя Бавеля, царя царей,
с лошадьми, колесницами, всадниками, с толпой, огромным народом^(г).

8. Дочерей твоих в поле мечом он убьет,
дозорную башню поставит, насыпь насыплет, заслон возведет.

9. Стенобитные машины у стен установит,
башни мечами разрушит.

10. Тебя пыль от бездны коней покроет,
от грома всадников, повозок и колесниц стены твои сотрясуются, когда он в ворота ворвется, как врываются в
проломленный город.

11. Конскими копытами улицы он истопчет,
народ мечом будет убит, падут знаки мощи твоей^(д) на землю.

12. Богатство твое заберут, товары разграбят, стены разрушат, дома прекрасные разобьют,
камни, деревья и землю в воду швырнут.

13. Гул песен твоих оборву,
не услышат больше звуки *кинора*¹.

14. В скалу голую тебя обращаю, станешь местом сетей, отстроен не будешь,
ибо Я так сказал, — слово Господа Бога.

15. Так Господь Бог Цору сказал:
От грома падения твоего, от стога в резне убиваемых острова не затрясутся?

16. Властелины морские с тронов сойдут, одеяния снимут, сбросят одежды узорчатые,
в трепет оденутся, сядут на землю, трепеща каждый миг, из-за тебя оцепенеют.

17. Поднимут плач о тебе и скажут: "Как ты, из морей заселенный², пропал,
город прославленный, могучий на море — он, его жители, страх на обитателей наводивший^(е)?"

18. Ныне в день падения твоего острова содрогнутся,
в море острова ужаснутся исчезновению твоему.

19. Ибо так сказал Господь Бог: Превращая в город разрушенный, подобный необитаемым городам,
на тебя бездну вздымая, множеством вод покрою тебя.

20. С идущими в могилу к народу вечному тебя низведу, в подземной стране, подобной руинам извечным,
тебя поселю, с ними, в могилу сходящими; быть тебе необитаемым,
а красоту земле живых Я отдам.

21. Сделаю ужасом — и нет тебя,
искать будут тебя — вовек не найдут, — слово Господа Бога.

(а) Было в одиннадцатом году, в первый месяца. Летосчисление от времени изгнания царя Иеѓояхина, это одиннадцатый год царствования Цидкияѓу, год разрушения Иерушалаима и Храма. Не указан, какой это месяц.

(б) Сын человеческий, за то, что сказал о Иерушалаиме Цор: "Ага! Сокрушен он, ворота народов, ко мне повернет. Цор радуется падению Иерушалаима, своего конкурента в торговле, в результате чего он будет богатеть. Цор (Тир). Древнейший город-государство, упоминавшийся в египетских документах конца 19 в. до н.э. Находится на побережье Средиземного моря к югу от современного Бейрута, около двадцати километров северней современной границы Израиля и Ливана. Греки называли его Финикией. Славился своими

мореплавателями и купцами. Имел колонии в различных местах Средиземного моря. Власть Цора распространялась на ряд городов, среди которых Цидон.

(в) **Его дочери.** Дочери Цора — поселения, примыкающие к Цору.

(г) **Ибо так сказал Господь Бог: Веду Я на Цор с севера Невухадреца, царя Бавеля, царя царей, с лошадьми, колесницами, всадниками, с толпой, огромным народом.** Ср. с пророчеством Иерушалаиму: Войско придет на тебя с оружием, колесницами, сборище народов — с латами, щитами и шлемами, оцепят со всех сторон (23:24).

(д) **Знаки мощи твоей.** Идолы, возможно, столбы в храме Геракла, описанные Геродотом: "И я видел это святилище, богато украшенное посвятельными дарами. Среди прочих посвятельных приношений в нем было два столпа, один из чистого золота, а другой из смарагда, ярко сиявшего ночью" (Геродот 2:44).

(е) **Страх на обитателей наводивший.** Наводивший страх на обитателей моря.

□□□

1. **Кинор.** Переводчик полагает, что названия музыкальных инструментов следует передавать транслитерацией, ибо они могут вызвать ложные ассоциации.

2. **Из морей заселенный.** В оригинале: נוֹשֵׁב מִיָּם. Перевод дословный. В зависимости от огласовки может быть прочитано (по Раши): с дней (т.е., с древности) заселенный.

Глава 27

1. Было слово Господа мне, сказавшего.

2. Ты, сын человеческий, о Цоре плач вознеси.

3. Скажи Цору, живущему в морских гаванях, с народами множества островов торгующему:
"Так сказал Господь Бог": Цор, ты говорил: "Я красы совершенство".

4. В сердце морей границы твои,
строители совершенство красы твоей сотворили.

5. Из кипарисов Снира^(а) днища из дерева тебе строили,
взяв кедр в Ливане, делали тебе мачты.

6. Из дубов Башана^(б) делали весла,
палубу делали со слоновой костью из бука с островов, из Китима^(в).

7. Льняными узорчатыми из Египта были твои паруса — твое знамя,
из голубого, пурпура с островов Элиша^(г) были твои навесы.

8. Жители Цидона^(д), Арвада^(е) были гребцами,
а твои, Цор, знатоки кормчими были.

9. Старейшины и знатоки Гевалья^(ж) заделывали пробоины,
все корабли морские и моряки с тобой разными товарами торговали¹.

10. Парас, Луд и Пут^(з) — воины в твоём войске,
щит и шлем вешая, блеск тебе придавали^(и).

11. Сыны Хейлеха^(к), Арвада — на стенах, вокруг, в башнях твоих — *гамадимы*^(л),
щиты вешали на стенах, вокруг — совершенство красы твои.

12. Таршиш^(м) из-за богатства с тобой торговал,
серебро, железо, олово и свинец за товары твои отдавали.

13. Яван, Туваль и Мешех^(н) с тобой торговали,
души людские, изделия медные за товары твои отдавали.

14. Из дома Тогармы^(o)
лошадей, наездников, мулов за товары твои отдавали.
15. Сыны Дедана⁽ⁿ⁾ с тобой торговали, множество островов под рукой твоей продавали,
слоновьи зубы и бивни, черное дерево в дар тебе посылали.
16. Арам^(p) множеством изделий с тобой торговал,
карбункул, пурпур, узорчатую и льняную, камень² за товары твои отдавали.
17. Иеѓуда, Эрец Исраэль с тобой торговали,
пшеницу Минита, *панаг*^(c), мед и масло, бальзам за товары твои отдавали.
18. Дамэсек^(t) из-за множества изделий твоих, из-за богатства с тобой торговал
вином Хельбона^(y) и белой шерстью.
19. Ведан, Яван, Меузаль^(ф) за товары твои отдавали
отшлифованное железо, корицу, тростник — в обмен.
20. Дедан покрытием седел для всадников с тобой торговал.
21. Арав и властители Кедара^(x) с тобой торговали,
тучными овцами, баранами и козлами — этим с тобой торговали.
22. Торговцы Шевы и Раамы^(ц) с тобой торговали,
лучшие благовония, драгоценные камни и золото за товары твои отдавали.
23. Харан, Кане и Эдан, торговцы Шевы,
Ашур, Кильмад^(ч) с тобой торговали.
24. Дорогим с тобой торговали: накидками голубыми, узорчатой, драгоценностями³,
товар упакован, веревками перевязан.
25. Корабли Таршиша караванами были для торговли с тобой,
переполнился ты, потучнел в сердце морей^(ш).
26. В могучие воды гребцы тебя завели,
восточный ветер тебя в сердце морей разбил.
27. Богатство, товары, торговля, моряки твои, кормчие,
заделывающие пробоины и торгующие с тобой, воины, весь народ падут в сердце морей в день падения
твоего.
28. От вопля кормчих твоих
берега содрогнутся.
29. Сойдет с кораблей каждый весло держащий: моряки и кормчие —
стоять на земле.
30. Голосами своими о тебе заголосят, горькое возопят,
на головы пепел возложат, изваляются в прахе.
31. Будут волосы рвать, вретищем препояшутся,
в горечи души горьким плачем тебя оплачут.
32. Плач, рыдание по тебе вознесут, скорбно оплачут:
кто Цору подобен, кто с ним в море сравним?
33. Товарами, из-за морей приходившими, народы многие ты насыщал,
богатством, торговлей земных царей обогащал.
34. А ныне морями разбит, в глубины морские
погрузились торговля твоя и народ^(ш).

35. Из-за тебя обитатели островов оцепенели,
их цари, дрожа, содрогнулись, их лица затрепетали.

36. Торговцы на островах тебе будут свистеть,
страшилищем стал ты для них, тебя вовеки не будет⁽⁹⁾.

(а) **Снир**. Гора Хермон.

(б) **Дубы Башана**. **Башан**. Область к востоку от реки Йорден (Иордан), неоднократно упоминаемая в ТАНАХе, в том числе, и за росшие там **дубы**.

(в) **Китим**. Область острова Кафтор (Кипр), которую принято отождествлять с современной Ларнакой.

(г) **Острова Элиша**. Население этих островов отождествляли с греческими племенами, жившими в Пелопоннесе и на побережье Малой Азии (ныне — западная Анталия), а также с островом Кипр.

(д) **Цидон**. Один из городов, на которые распространялась власть Цора.

(е) **Арвад**. Принято отождествлять с современным Руадом, находящимся в 64 километрах севернее Триполи.

(ж) **Геваль**. Порт на побережье Средиземного моря между современными Бейрутом и Триполи.

(з) **Парас, Луд и Пут**. Смысл: многие страны. Выбор названий, вероятней всего, продиктован не столько реалиями, сколько ритмом стиха. **Парас**. Персия, первое упоминание в ТАНАХе. **Луд**. Четвертый сын Хама, месторасположение — в Малой Азии, по другой версии — по соседству с Египтом. **Пут**. Септуагинта и Иосеф Флавий отождествляют его с Лудом.

(и) **Щит и шлем вешая, блеск тебе придавали**. Ср.: Как башня Давида — шея твоя, прекрасная// тысяча щитов висит на ней, все — щиты воинов (Песнь песней 4:4).

(к) **Хейлех**. Киликия. Местность на юго-востоке Анатолии.

(л) **Гамадимы**. Вероятно, имеется в виду народность Гомер, жившая в центре Малой Азии.

(м) **Таршиш**. С Таршиш не только Цор, но и Эрец Исраэль были связаны оживленными торговыми связями, которые осуществлялись морским путем. Существует ряд гипотез, которые пытаются отождествить этот топоним: местность в Испании, Сардинии, Малой Азии, город "за морем".

(н) **Яван, Туваль и Мешех**. Все — сыновья Яфета. **Яван**. Дал имя греческому народу. **Туваль**. Народ, живший в Киликии. **Мешех**. Народ, живший во Фригии.

(о) **Тогарма**. Сын Гомера, внук Яфета (Бреши 10:3). Отождествляют с Арменией.

(п) **Сыны Дедана**. Племена, кочевавшие в Аравии и занимавшиеся торговлей.

(р) **Арам**. Группа государств севернее Израиля, которые назывались Арам + название столицы. Например: Арам-Дамэсек.

(с) **Пшеница Минита, панаг**. **Пшеница Минита**. Вероятно, сорт пшеницы, названный по области в стране сынов Амона. **Панаг**. Вероятно, вид выпечки.

(т) **Дамэсек**. См. прим. (р) к 16.

(у) **Вино Хельбона**. **Хельбон**. В восемнадцати километрах северней Дамаска. Вино, производимое там, славилось во всем регионе.

(ф) **Ведан, Яван, Меузаль**. Эти топонимы с достаточной определенностью не удалось отождествить. **Яван**. Полагают, что речь идет не о Яване, упомянутом в ст. 13. См. прим. (н).

(х) **Арав и властители Кедара**. **Арав**. Аравия. На языке ТАНАХа — северная часть Аравийского полуострова. **Кедар**. Второй сын Ишмаэля (Бреши 25:13). Название племен, кочевавших в Сирийской пустыне и Аравии.

(ц) **Шева и Раама**. Вероятно, из потомков Хама (Бреши 10:7). **Шева**. Местоположение — юг Аравийского

полуострова. Страна приобрела в Израиле особую известность в результате визита царицы Шевы к царю Шломо.

(ч) **Харан, Кане и Эдан, торговцы Шевы, // Ашур, Кильмад. Шева.** См. предыдущее прим. Остальные перечисленные топонимы — названия городов, находившихся севернее Цора, с той или иной вероятностью отождествляемые с современными. Большинство из них находятся на территории современных Сирии и Турции.

(ш) **Корабли Таршиша караванами были для торговли с тобой, // переполнился ты, потучнел в сердце морей. Корабли Таршиша.** Вероятно, имеется в виду тип судов, предназначенных для плавания на дальние расстояния и перевозки грузов. Об этом, в частности, свидетельствует сравнение с караванами, которые служили для торговли между сухопутными странами. Цор в этой главе уподоблен кораблю. Описание торговли Цора поражает обилием фактов двух видов. Во-первых, поражает то, что Цор торгует со странами, расположенными близко и далеко от него во всех четырех частях света. Во-вторых, поражает обилие товаров. Таким образом, Цор можно назвать величайшим торговцем своей эпохи. Поражают и знания пророка, в деталях описавшего торговые связи Цора. **В сердце морей.** Рефрен, повторяющийся в двух последующих стихах.

(щ) **Погрузились торговля твоя и народ.** Как и во множестве других случаев, **торговля** и синонимы предшествует слову **народ**.

(э) **Торговцы на островах тебе будут свистеть, // страшилищем стал ты для них, тебя вовеки не будет.** Наказание Цору — по принципу мера за меру. Ср.: Сын человеческий, за то, что сказал о Иерусалаиме Цор: "Ага! Сокрыт он, ворота народов, ко мне повернет, // он разрушен — а я наполнюсь" (26:2).



1. **Разными товарами торговали.** В оригинале: לְעָרֹב מְעָרְבֶךָ, дословно: смешивать смешанное, т.е. заниматься взаимной торговлей разными товарами.

2. **Каменья.** В оригинале: רֶאֱמֹת וְכִדְלָד. Названия драгоценных камней, которые не удалось идентифицировать.

3. **Драгоценность.** В оригинале: וּבִגְדֵי בָרָמִים. Толкование Раши: драгоценности в разукрашенных футлярах.

Глава 28

1. Было слово Господа мне, сказавшего.

2. Сын человеческий, скажи властителю Цора: "Так сказал Господь Бог": Сердце твое вознеслось, ты сказал: "Я бог, на престоле божьем в сердце морей воссел",
а ты человек — не Бог, поставивший сердце свое, словно Божие сердце.

3. Ты Даниэля^(а) мудрее?
Все потаенное от тебя не сокрыто?

4. Мудростью, знанием ты нажил богатство,
серебро, золото собрал в кладовых.

5. С великой мудростью торгом ты умножил богатство,
сердце богатством вознес.

6. Поэтому так сказал Господь Бог:
За то, что поставил сердце свое, словно Божие сердце.

7. Я веду на тебя чужеземцев, народы жестокие,
они мечи обнажат на красу твоей мудрости, они красоту твою осквернят.

8. Они тебя бросят в могилу,
умрешь смертью убитых в сердце морей.

9. Скажешь ли ты убийце: "Я — бог"?
Человек — не Бог ты в руке убивающего.

10. Смертью необрезанных в руке чужеземцев умрешь^(б),
ибо сказал Я, — слово Господа Бога.

11. Было слово Господа мне, сказавшего.

12. Сын человеческий, о царе Цора плач вознеси,
скажи ему: "Так сказал Господь Бог": Ты печать полноты, исполнен мудрости, красы совершенства.

13. В Эдене, Божьем саду пребывал, в покрове твоём все драгоценные камни: рубин, топаз, алмаз, хризолит,
оникс, яшма, сапфир, карбункул, изумруд^(в) и золото,
у тебя — искусство тимпанов, свирели, в день творения твоего были они приготовлены.

14. Ты — *керув*^(г), покров простирающий,
на святой Божьей горе Я тебя поместил, среди горящих огней ходил ты.

15. Ты был на путях своих непорочен со дня творения твоего,
пока прегрешение не пришло.

16. Торг огромный тебя злодейством наполнил — ты согрешил,
Я тебя с горы Божьей низверг, *керув*, простирающий, от камней огненных Я изгнал.

17. От красоты сердце твое вознеслось, ты прелестью мудрость сгубил —
Я тебя оземь швырнул, взорам царей тебя отдал.

18. Грехами многими, торгом бесчестным ты святыню свою осквернил,
извлек Я огонь из тебя самого — и пожрал он тебя^(д), в пепел тебя Я на земле на глазах всех тебя видящих
обратил.

19. Все в народах, кто тебя знал, оцепенели,
страшилищем стал ты для них, тебя вовеки не будет^(е).

20. Было слово Господа мне, сказавшего.

21. Сын человеческий, к Цидону лицо свое обрати,
пророчествуй о нем.

22. Скажи: "Так сказал Господь Бог": Вот, Я — на тебя, Цидон, средь тебя Я прославлюсь,
и узнают, что Я — Господь, когда его покараю — и в нем освящусь.

23. На улицы его нашла мор и кровь, меч вокруг — убитые упадут,
и узнают, что Я — Господь.

24. Больше не будет в округе у дома Израиля его презирающей колючки едкой, занозы болезненной,
и узнают, что Я — Господь Бог.

25. Так сказал Господь Бог: Собрав Дом Израиля из народов, среди которых рассеял, среди них освящусь на
глазах у народов,
они вернутся в землю, которую Я даровал рабу Моему Якову^(ж).

26. В покое будут на ней обитать^(з), дома построят и насадят они виноградники, в покое будут на ней обитать,
когда округу, его презирающую, Я покараю, и узнают, что Я — Господь Бог.

(а) Даниэль. См. прим. (б) к 14:14.

(б) Смертью необрезанных в руке чужеземцев умрешь. Вероятно, не совершение обрезания было позором
в глазах обитателей Цора.

(в) Рубин, топаз, алмаз, хризолит, оникс, яшма, сапфир, карбункул, изумруд. Большинство камней
упомянуто в качестве украшений наперсника (Шмот 28:17-20). Некоторые из названий даны
предположительно. Хризолит. См. прим. (з) к 1:16.

(г) Керув. См. прим. (а) к 9:3.

(д) Извлек Я огонь из тебя самого — и пожрал он тебя. Причина падения Цора — в нем самом.

(е) Страшилищем стал ты для них, тебя вовеки не будет. Точное повторение последнего стиха предыдущей главы.

(ж) Так сказал Господь Бог: Собрав Дом Израиля из народов, среди которых рассеял, среди них освящусь — на глазах у народов, // они вернутся в землю, которую Я даровал рабу Моему Якову. Ср.: На это скажи: "Так сказал Господь Бог": Соберу вас из народов, из стран, по которым рассеял, // и землю Израиля вам отдам (11:17).

(з) В покое будут на ней обитать. Аллюзия: Ваикра 26:5, Дварим 12:10.

...

28:25 —29:21. Гафтара к Ваэра.

Глава 29

1. В десятом году, в десятый, в двенадцатый месяца^(а)
было слово Господа мне, сказавшего.

2. Сын человеческий, обрати лицо свое к царю Египта Паро^(б),
о нем и обо всем Египте пророчь.

3. Говори и скажи: "Так сказал Господь Бог": Вот, Я — на тебя, царь Египта Паро, большой крокодил, в реках
лежащий^(в),
сказавший: "Это река — моя, я сам себя сотворил".

4. Продену крюки в щеки твои, рыбу речную к чешуе твоей прилеплю,
вытащу из реки со всей рыбою твоих рек, к чешуе твоей прилепившейся.

5. В пустыне брошу со всей рыбою твоих рек, в поле свалишься — не подберут, не поднимут,
зверю земному, птице небесной отдам тебя пожирать.

6. Все обитатели Египта узнают, что Я — Господь,
за то, что были тростниковой опорой дому Израиля.

7. Хватают тебя рукой — ломаясь, плечи им режешь,
опираются на тебя — ломаясь, их чресла бросаешь.

8. Потому Господь Бог так сказал: Я меч на тебя наведу,
человека и скот у тебя истреблю.

9. Земля Египет станет иссохшей пустыней¹, и узнают, что Я — Господь,
за то, что сказал ты: "Это река — моя, я ее сотворил"^(г).

10. Потому, вот, Я — на тебя и на реки твои,
обращу землю Египет в пустошь, в пустыню иссохшую² от Мигдола — и до Свене, до границы с Кушем^(д).

11. Не пройдет по ней нога человека, нога скота не пройдет,
заселена сорок лет не будет^(е).

12. Сделаю землю Египет пустыней среди пустынных земель, города ее — среди разрушенных городов, сорок
лет будет пустыней,
среди народов Египет рассею, по странам развею.

13. Так сказал Господь Бог:
истекут сорок лет — Египет соберу из народов, среди которых были рассеяны^(ж).

14. Изгнание Египта верну, возвращу в землю Патрос^(з), в их исконную землю,
будут там царством униженным.

15. Среди царств самым униженным будет, над народами не возвысится,
умалю — чтоб не властвовать им над народами.

16. Больше дому Израиля не будут убежищем, об их прегрешении напоминая,
узнают, что Я — Господь.

17. Было: в двадцать седьмом году, в первый, в первый месяца^(и)
было слово Господа мне, сказавшего.

18. Сын человеческий, Невухадрецар, царь Бавеля, тяжким трудом против Цора свое войско измучил: головы
оплешивели, плечи изодраны,
а награды от Цора за этот труд против него не было ни ему, ни войску его^(к).

19. Потому так сказал Господь Бог: Невухадрецару, царю Бавеля, страну Египет Я отдаю,
многих он уведет, добычу ее добудет, ею награбленное — ограбит: будет войску награда.

20. В оплату за труд Я отдал ему землю Египет, за то, что они Мне творили³, —
слово Господа Бога.

21. В тот день рог дому Израиля Я возвращу, твоим устам среди них дам Я свободу^(л)⁴,
и узнают, что Я — Господь.

(а) **В десятом году, в десятый, в двенадцатый месяца. В десятом году.** Десятый год изгнания Иеѓояхина, год спустя после начала осады Иерушалаима вавилонянами, когда исчезла надежда на помощь египетского фараона. **В десятый.** Месяц тевет.

(б) **Царь Египта Паро.** С Египтом евреев с эпохи праотцев связывали тесные отношения. О значении, которое имел для евреев Египет, свидетельствует хотя бы то, что на страницах ТАНАХа топоним Мицраим употребляется чаще других, кроме Эрец Исраэль и синонимов. Египет — могущественная держава — в период, отраженный в пророчестве Иехезкэля, потеряла свое положение в регионе, проигрывая северному соседу Израиля — могущественному Ашуру, а затем — Бавелю. Словосочетание **царь Паро** избыточно: *паро* — и есть обобщающее имя египетского царя. Дословно: большой дом, вероятно, сокращение: большой дом царя. Это слово со временем превратилось в титул египетского верховного властелина. Такое словосочетание, вероятно, возникло из-за того, что пророк обращается в первую очередь к изгнанникам, для которых слово *паро* могло уже быть незнакомо.

(в) **Большой крокодил, в реках лежащий.** Реки, и главная река Египта Нил играли исключительную, можно сказать, государство образующую роль в жизни Египта на протяжении всей его древней истории. **Крокодил.** Один из богов египетского пантеона.

(г) **"Это река — моя, я ее сотворил".** Ср.: "Это река — моя, я сам себя сотворил" (3).

(д) **Обращу землю Египет в пустошь, в пустыню иссохшую от Мигдола — и до Свене, до границы с Кушем. Мигдоль.** В Египте было несколько городов с таким названием. Здесь, вероятно, идет речь о северном Мигдоле, где поселились изгнанники из Иеѓуды (см.: Ирмеяѓу 44:1). **Свене.** Город на южной границе Египта, в настоящее время севернее Асуана. **Куш.** Общее название стран южнее Египта. Смысл: Господь обратит в пустыню всю землю Египет с севера (**Мигдол**) до юга (**Свене, граница с Кушем**).

(е) **Заселена сорок лет не будет.** Сорок лет шел по пустыне еврейский народ, выведенный Господом из Египта. Сорок дней, день за год несет пророк вину дома Иеѓуды (4:6).

(ж) **Кончатся сорок лет — Египет соберу из народов, среди которых были рассеяны.** Обетование, подобное тому, какое не раз получали сыны Израиля. См., к примеру: 11:17.

(з) **Земля Патрос. Патрос.** Сын Мицраима, внук Хама (Брешит 10:13-14). Значение слова: южная земля, и, действительно, **Патрос** — название южного, верхнего Египта, откуда египтяне распространились на север. Господь в будущем, вернув египтян в их исконную землю, умалит их силу и влияние на Израиль и на весь регион.

(и) **Было: в двадцать седьмом году, в первый, в первый месяца.** Это хронологически наиболее позднее пророчество Иехезкэля, случившееся на шестнадцатом году после разрушения Храма (570 г. до н.э.).

(к) Сын человеческий, Невухадреца, царь Бавеля, тяжким трудом против Цора свое войско измучил: головы оплешивели, плечи изодраны, // а награды от Цора за этот труд против него не было ни ему, ни войску его. Из этого стиха явственно следует, что осада Цора для вавилонского войска была очень тяжелой, в, первую очередь, из-за строительства насыпи, землю для которой носили в корзинах на головах (голова оплешивели) и плечах (плечи изодраны). Результаты осады были плачевными: взять Цор Невухаднеца не смог (а награды от Цора за этот труд против него не было ни ему, ни войску его).

(л) В тот день рог дому Израиля Я возвращу, твоим устам среди них дам Я свободу. Рог. Символ силы, могущества, величия. Твоим устам среди них дам Я свободу. Ср.: В тот день при беглеце уста твои отворятся, молчать больше не будешь (24:27).

□□□

1. Иссохшая пустыня. В оригинале: שָׁמַיִם וְחֶרֶב, дословно: иссохшая и засохшая.

2. Пустошь, пустыня иссохшая. В оригинале: חֶרְבוֹת חֶרֶב שָׁמַיִם. Пророк нагнетает синонимы и однокоренные слова, усиливая впечатление безысходной гибели, которая постигнет Египет.

3. За то, что они Мне творили. В оригинале: אֲשֶׁר עָשׂוּ לִי. Перевод дословный. В этом варианте они — египтяне. Однако они может быть отнесено и к вавилонянам, выполнившим Господню волю. В таком случае вариант перевода: За то, что они делали Мне.

4. Твоим устам среди них дам Я свободу. В оригинале: וְלָךְ אֶתֶן פֶּתַח־פִּי, дословно: а тебе дам открытие рта.

...

28:25 —29:21. Гафгара к Ваэра.

Глава 30

1. Было слово Господа мне, сказавшего.

2. Сын человеческий, пророчествуй и скажи: "Так сказал Господь Бог":
Рыдайте, горе этому дню.

3. Близок день, день близок Господень^(а),
мрачный день — срок народов грядет.

4. Меч на Египет придет — Куш затрепещет, падет в Египте убитый,
многих его заберут^(б), его основы разрушат.

5. Куш, Пут и Луд, все смешение, Кув, сыны стран-союзниц
с ним от меча падут^(в).

6. Господь сказал так: Пособники Египта падут, гордыня мощи его унижится,
от меча от Мигдола до Свене падут^(г), — слово Господа Бога.

7. Будут пустыней среди пустынных земель,
его города — среди разрушенных городов^(д).

8. Узнают, что Я — Господь,
когда огню Египет предам, когда все пособники его будут разбиты.

9. В этот день выйдут Мои посланцы на кораблях — навести ужас на Куш беспечный,
и, как в день Египта, он затрепещет — настало.

10. Так сказал Господь Бог:
Гул египетский рукой Невухадреца, царя Бавеля, Я прекращу.

11. Он и его народ — жесточайшие из народов, землю эту приведены погубить,
мечи обнажат — убитыми эту землю наполнят.

12. Реки в пустыню Я обращаю, предам эту землю в руку злодеям,
землю и все, что наполняет ее, рукой чужестранцев опустошу, — сказал Я, Господь.

13. Так сказал Господь Бог: Идолов уничтожу, божков Нофа^(е) Я истреблю, из страны Египет властелина больше не будет, ужасу предам землю Египет.

14. Патрос опустошу, огню предам Я Цоан,
Но^(ж) покараю.

15. Ярость на Син^(з), крепость Египта, Я изолью,
уничтожу Но многолюдье.

16. Огню Египет предам, Син задрожит, затрепещет, Но будет проломлен^(и),
в Нофе — враги день-деньской.

17. От меча падут юноши Авена и Пи-Весета^(к),
уйдут они в плен.

18. Померкнет день в Техафнехесе^(л), когда ярмо Египта Я там сокрушу, гордыня мощи его исчезнет, его туча покроет, уйдут его дочери в плен.

19. Покараю Египет,
узнают, что Я — Господь.

20. Было: в одиннадцатом году, в первом, в седьмой месяца^(м),
было слово Господа мне, сказавшего.

21. Сын человечесий, Я сломал руку Паро, царя Египта:
не перевязать, не исцелить, повязку не наложить — меч держать перевязанной, укрепленной.

22. Потому так сказал Господь Бог: Вот, Я — на царя Египта Паро, сломаю руки — и сильную и перебитую, меч из руки его выбью.

23. Среди народов Египет рассею,
по землям развею^(н).

24. Руки царя Бавеля Я укреплю, Свой меч дам ему в руку,
сломаю руки Паро, стоном умирающего он захрипит.

25. Руки царя Бавеля буду Я укреплять, руки Паро обвиснут,
узнают, что Я — Господь, когда дам Свой меч в руки царя Бавеля, и он прострет его на землю Египет.

26. Среди народов Египет рассею, по землям развею^(о),
узнают, что Я — Господь.

(а) **День Господень.** Это словосочетание чрезвычайно часто встречается в ТАНАХе. Как правило, в том смысле, что близится день, когда Господь продемонстрирует Свое величие и победит врагов Израиля, которые являются и Его врагами.

(б) **Многих его заберут.** Многих египтян возьмут в плен.

(в) **Куш, Пут и Луд, все смешение, Кув, сыны стран-союзниц// с ним от меча падут.** Куш. См. прим. (д) к 29:10. Пут и Луд. См. прим. (з) к 27:10. **Все смешение.** Разные народы, которые вместе с другими, названными по имени, были союзниками Египта в борьбе с Бавелем. **Кув.** Единственное упоминание в ТАНАХе. Идентифицировать не представляется возможным.

(г) **От Мигдола до Свене.** См. прим. (д) к 29:10.

(д) **Будут пустыней среди пустынных земель,// его города — среди разрушенных городов.** Ср.: Сделаю землю Египет пустыней среди пустынных земель, города ее — среди разрушенных городов (29:12).

(е) **Ноф**. Крупный египетский город, который греки называли Мемфис. В настоящее время южнее Каира, западнее Нила, в районе пирамид. Религиозный языческий центр, в котором был храм Птаха. Одно время был столицей Египта.

(ж) **Патрос, Цоан, Но**. Важнейшие египетские города. **Патрос**. См. прим. (з) к 29:14. **Цоан**. Город в Нижнем Египте, северо-восточной дельты Нила. Упомянут в Торе (Бемидбар 13:22). Во время 25-ой династии был столицей Египта. Укрепленный пункт на восточной границе. **Но**. Полное название: Но-Амон. Город в Верхнем Египте.

(з) **Син**. Город-крепость северо-восточнее дельты Нила.

(и) **Но будет проломлен**. Будут проломлены крепостные стены Но.

(к) **Авен и Пи-Весет**. **Авен**. Авен = Он. Упомянут в Торе (Брешит 41:45). В этом городе, находившемся северней Нофа, был храм солнца Ра. Греки называли его Гелиополис (Город солнца). **Пи-Весет**. Один из городов дельты.

(л) **Техафнехес**. Также: Тахпанхес. Северо-восточной города Пи-Весет в дельте Нила.

(м) **Было: в одиннадцатом году, в первом, в седьмой месяца**. Это пророчество случилось за четырнадцать месяцев до падения Иерусалаима, что важно для понимания: египтяне, единственные кто мог прийти на помощь осажденным, это не смогли или не захотели сделать.

(н) **Среди народов Египет рассею, по землям развею**. Точное повторение: 29:12.

(о) **Среди народов Египет рассею, по землям развею**. Точное повторение: 23, 29:12.

Глава 31

1. Было: в одиннадцатом году, в третий, в первый месяца^(а),
было слово Господа мне, сказавшего.

2. Сын человеческий, скажи царю Египта Паро и народу его:
"С кем в величии себя ты сравнил?"

3. Ашур — кедр ливанский прекрасный: ветвистый, высокий, тенистый,
крона его в облаках.

4. Воды его взрастили, бездна его вознесла,
вокруг саженца реки она направляла, деревьям полевым ручьи посылала.

5. Потому всех полевых деревьев он выше,
ветви выросли, удлинились¹ от многих ему посланных вод.

6. В ветвях гнездились все птицы небесные, под ветвями все звери полевые рожали,
в тени его все народы великие обитали^(б).

7. Прекрасен высотой и длиною ветвей,
в больших водах был его корень.

8. В саду Господнем его кедры не затеняли, кипарисы, платаны даже с ветвями его сравнить себя не могли²,
ни одно дерево сада Господня сравниться с ним в красоте не могло.

9. Прекрасным, со многими ветвями Я его сотворил,
в Эдене, саду Господа, ему все деревья завидовали.

10. Потому так сказал Господь Бог: За то, что возвысился,
между густых облаков крону разбросил, сердце в гордыне вознес.

11. Я отдал его в руку самого могучего из народов,
он его, по злодейству воздав, изгнал.

12. Чужестранцы, жесточайшие из народов, срубив его, отшвырнули,
на горы, долины упав, сломались ветви его во всех потоках земли³, тень покинув его, все народы земли ушли.

13. На упавшем птицы небесные обитают,
на ветвях — звери земные.

14. Чтоб все деревья⁴ не возвышались, в облаках крону свою не раскидывали, не возносились в гордыне все
пьющие воду,
ибо все назначены смерти — внизу, на земле, среди людей, в могилу сходящих^(в).

15. Так сказал Господь Бог: В день его падения в *шеол* ^(г) Я бездну скорбью укрыл, реки остановил — большие
воды иссякли,
Ливан омрачил, изнемогли из-за него все полевые деревья.

16. В *шеол* низвергая, грохотом падения потряс Я народы, в могилу сошедшие,
утешились под землей все деревья из Эдена, ливанские отборные, лучшие, все пьющие воду.

17. И они в *шеол* с ним сошли, к убитым мечом,
они, его мощь, обитают в тени его среди народов.

18. С кем себя ты сравнил среди деревьев Эдена во славе, величии?
Будешь с деревьями Эдена брошен под землю, лежать будешь среди необрезанных, убитых мечом — Паро и
народом его, — слово Господа Бога.

(а) **Было: в одиннадцатом году, в третий, в первый месяца.** Это пророчество случилось около трех месяцев после предыдущего, за несколько месяцев до разрушения Храма.

(б) **В ветвях гнездились все птицы небесные, под ветвями все звери полевые рожали, в тени его все народы великие обитали.** Чем этот стих отличается от других? Глаз невольно выхватывает малое словечко **все**. Оно чтение приостанавливает, замедляет и провоцирует: **все птицы небесные** — глаза поднимаешь к кроне этого могучего кедра, **все звери полевые** — заглядываешь под огромные ветви. **Крона** и **ветви** — части уникального дерева, служащего **птицам, зверям полевым**. И, наконец, соединяясь, части слагаются в **дерево**, и оно дает **тень** — не человеку, его исторический черед еще не пришел, — **народам**. Под этим деревом находят **народы великие** — **тень**: убежище, спасение, отдохновение.

(в) **Чтоб все деревья не возвышались, в облаках крону не помещали, над ними в гордыне не возносились все пьющие воду, ибо все назначены смерти — внизу, на земле, среди людей, в могилу сходящих.** Стих ярко иллюстрирует мысль, высказанную в предыдущем примечании. Здесь *машаль* переходит в *нимшаль*.

(г) **Шеол.** Подземное царство мертвых.

□□□

1. **Ветви выросли, удлинились.** В оригинале: וַתִּרְבֵּינָה סְעֻפֵּי וַתִּזְכָּרְנָה פָאָרְתּוֹ , дословно: увеличились ветви его, удлинились ветви его. Не обладая удовлетворительным синонимом слова "ветви", переводчик одно из них опускает.

2. **Кипарисы, платаны даже с ветвями его сравнить себя не могли.** В оригинале: בְּרוּשִׁים לֹא דָמוּ אֶל-סְעֻפָּתָיו, וְעֶרְמֹנִים לֹא-הָיוּ כְּפָאָרְתּוֹ , дословно: кипарисы (прочтение предположительное) не сравнивали себя с ветвями его, и платаны (прочтение предположительное) не были, как ветви его. Не обладая удовлетворительным синонимом слова "ветви", переводчик одно из них опускает.

3. **Упав, сломались ветви его во всех потоках земли.** В оригинале: וַתִּשְׁבְּרֶנָּה פָאָרְתּוֹ בְּכָל אַפְיָקֵי הָאָרֶץ, дословно: упали ветви его и сломались ветви его во всех потоках земли. Как в стихах 5, 8, не обладая удовлетворительным синонимом слова "ветви", переводчик одно из них опускает.

4. **Все деревья.** В оригинале: כָּל-עֵצֵי-מַיִם, дословно: все деревья воды.

Глава 32

1. Было: в двенадцатом году, в двенадцатый месяц, в первый месяца^(а),
было слово Господа мне, сказавшего.

2. Сын человеческий, о царе Египта Паро плач вознеси и скажи: Со львом среди народов себя ты сравнил, а ты — словно из воды вышедший крокодил, в реке воду мутил, реку ногами ты баламутил.

3. Так сказал Господь Бог: Перед многими народами сеть на тебя наброшу — сетью Моей тебя вытащат.

4. На землю швырну, брошу в поле,
птиц небесных на тебе поселю, скормлю зверю земному.

5. На горы брошу мясо твое,
горами его долины наполню.

6. Землю кровью твоей покрою, до гор напою,
наполнятся ею реки.

7. Погашу тебя — укрою Я небеса, звезды мраком покрою,
солнце тучей закрою, сиять не будет луна.

8. Все, свет струящее в небесах над тобой, мраком покрою,
тьму на землю твою наведу, — слово Господа Бога.

9. Вселю страх в сердце многих народов,
когда о крушении твоём до народов Я доведу, до стран, которых вы и не знали.

10. Из-за тебя много народов в оцепенение приведу, мечом перед ними взмахну — о тебе их цари
содрогнутся,
в день падения твоего каждый миг будут они трепетать.

11. Так сказал Господь Бог:
К тебе меч царя Бавеля придет.

12. Мечами могучих жестоких племен народ твой опрокину,
великолепие Египта погубят, народ уничтожат.

13. Весь скот над множеством вод истреблю,
нога человека мутить их не будет, копыта скота — баламутить.

14. Тогда воды Я успокою, реки, как масло, Я поведу, —
слово Господа Бога.

15. Предам землю Египта опустошению, запустению, всё, что ее наполняет и населяет, Я поражу, —
узнают, что Я — Господь.

16. Этот плач дочери народов, оплакивая его, проплачут,
Египет, народ весь оплачут, — слово Господа Бога.

17. Было: в двенадцатом году, в пятнадцатый месяца^(б),
было слово Господа мне, сказавшего.

18. Сын человеческий, о народе Египта рыдай, сойдет он
с дочерьми народов могучих^(в) в страну подземную, к ним, в могилу сошедшим.

19. Кого лучше ты?
Сойди, с необрезанными, ложись.

20. Они среди мечом убитых падут,
меч дан — его и народ весь тащите.

21. Скажут ему и челяди могучие воины из *шеоля*:
"Сошли, легли, убитые мечом, необрезанные".

22. Там Ашур с народом вокруг могилы его,

пали — мечом все убиты^(г).

23. В конце преисподней могила его^(д), народ его — вокруг его погребения, все убитые, павшие от меча, ужас в стране живых наводившие.

24. Там Эйлам^(е) и народ его — вокруг его погребения, все убитые, павшие от меча, в страну подземную сошедшие необрезанные, ужас в стране живых наводившие, позор несущие с ними, сошедшими в преисподнюю.

25. Среди убитых дали ложе ему, народу его — вокруг его погребения, все необрезанные, мечом убитые, ужас в стране живых наводившие, позор несущие с ними, сошедшими в преисподнюю, он — среди убитых.

26. Там Мешех, Тувал^(ж) и народ его — вокруг его погребения, все необрезанные, мечом убитые, ужас в стране живых наводившие.

27. Не лягут они вместе с воинами, от необрезанных павшими, в доспехах в *шеол* сошедшими, мечи под головы положившими; на их костях — их прегрешения, ибо в стране живых — ужас воинов^(з).

28. А ты будешь среди необрезанных сокрушен, с мечом убитыми ляжешь^(и).

29. Там Эдом, все его цари и властители, с мечом убитыми будут в мощи своей, с ними, в преисподнюю сошедшими необрезанными, лягут они.

30. Там все правители севера, все цидоняне: сошли опозоренными, в ужасе от их мощи вместе с убитыми лечь, позор несут с ними, с необрезанными, мечом убитыми, сошедшими в преисподнюю.

31. Их увидит Паро и обо всем народе утешится, убитых мечом, Паро и все войско его, — слово Господа Бога.

32. Я ужас навел на землю живых, его с народом положат среди необрезанных, убитых мечом, — слово Господа Бога.

(а) **В двенадцатом году, в двенадцатый месяц, в первый месяца.** Пророчество случилось в месяце адар, на двенадцатом году изгнания, спустя около года после разрушения Храма.

(б) **Было: в двенадцатом году, в пятнадцатый месяца.** Месяц не указан. Если это произошло в тот же месяц, что и предыдущее пророчество (1), то оно случилось спустя две недели.

(в) **Дочери народов могучих.** Союзники Египта.

(г) **Мечом все убиты.** Очевидно, гибель от меча считалась позорной.

(д) **В конце преисподней могила его.** У могилы царя Ашура позорное место в преисподней. Вероятно, речь идет о последнем царе Ашура, убитом отцом Невухаднецара, который захватил престол и превратил Ашур в Бавель.

(е) **Эйлам.** Первенец Шема сына Ноаха (Брешит 10:22). Государство, о котором очень мало сведений, находилось на юго-западе современного Ирана.

(ж) **Мешех, Тувал.** См. прим. (н) к 27:13.

(з) **Не лягут они вместе с воинами, от необрезанных павшими, // в доспехах в *шеол* сошедшими, мечи под головы положившими, на их костях — их прегрешения, ибо в стране живых — ужас воинов.** Стих чрезвычайно сложен для понимания. В первом полустишии речь идет о Мешехе и Тувале. Они не лягут вместе с необрезанными, ибо (начало второго полустишия) с честью в доспехах сошли в *шеол*.

(и) **А ты будешь среди необрезанных сокрушен, с мечом убитыми ляжешь.** В стихе говорится о Паро, которому, в отличие от Мешеха и Тувала, назначено в преисподней позорное место.

1. Было слово Господа мне, сказавшего.
2. Сын человеческий, говори с сыновьями народа, скажи: В стране, на которую Я меч наведу, пусть люди простые, у границы взяв человека^(а), его поставят дозорным.
3. Увидев меч, надвигающийся на страну, он в шофар затрубит, народ предупреждая.
4. Звук шофара услышав, услышавший не уберется — меч придет и возьмет, на его голове кровь его будет.
5. Звук шофара услышав, не уберется, — на нем его кровь, уберется — душа его спасена.
6. Дозорный, увидев, что идет меч, в шофар не протрубил — народ не остережен, меч придет, возьмет его душу, она за прегрешенье взята, с дозорного кровь Я взыщу.
7. Сын человеческий, стражем тебя Я поставил дому Израиля, из уст Моих слово услышав, их от Меня остережешь.
8. Скажу злодею "смертью умрешь", а ты не остерег, не говорил, остерегая злодея от пути нечестивого, чтобы жил, злодей умрет за свою вину, а кровь его с тебя Я взыщу.
9. Остерегал ты злодея от пути отступить, а он от пути своего не отступил, за свою вину он умрет, а душу свою ты спас^(б).
10. Ты, сын человеческий, скажи дому Израиля: "Вы говорили, сказав: На нас преступление, прегрешение, в них мы гнием, как же нам жить?"
11. Скажи им: Жив Я, — слово Господа Бога, — разве я смерти злодея желаю, а не того, чтоб от путей своих отвратился и жил?^(в)
Вернитесь, с путей злодейских своих воротитесь, зачем, дом Израиля, вам умирать?
12. А ты, сын человеческий, скажи сыновьям своего народа: Праведность в день преступления праведника не спасет, злодейство не будет преградой злодею в день отвращения от злодейства, праведник жить ею не сможет в день греха своего.
13. Говорю праведнику, что он будет жить, а он, на праведность упоая, несправедливое совершил, вся праведность не припомнится, за несправедливость свою он умрет.
14. Говорю злодею: "Умрешь", а он от грехов своих отвратится, справедливое, праведное будет творить.
15. Злодей залог возвратит, за награбленное заплатит, следовать будет законам жизни, несправедливое делать не будет — жить будет он, не умрет.
16. Все грехи, которые совершил, ему не припомнятся, справедливо, праведно поступает — будет он жить.
17. Сыновья твоего народа сказали: "Путь Господа невозможен!" — Это их пути неверны.
18. От праведности праведник отвратится, несправедливое совершит — за это умрет.
19. От злодейства злодей отвратится, будет справедливо и праведно поступать — будет он жить.
20. Говорите: "Невозможен путь Господа!"

— Каждого по путям его, дом Израиля, Я буду судить.

21. Было: в двенадцатом году, в десятый, в пятнадцатый месяца изгнания нашего
беглец из Иерушалаима явился ко мне и сказал: "Город сражен!"^(г).

22. Рука Господа была на мне вечером до появления беглеца, уста мои Он отверз до того, как тот ко мне утром
явился,
отверзлись уста — больше не был немым я^(д).

23. Было слово Господа мне, сказавшего.

24. Сын человеческий, обитатели развалин на земле Израиля говорят^(е): "Авраа́м был один и унаследовал эту
землю,
много нас — нам в наследие дана эта земля".

25. Поэтому ты им скажи: "Так сказал Господь Бог": С кровью едите, глаза к идолам поднимаете и кровь
проливаете —
и землю вы унаследуете?!

26. На меч опирались, мерзость творили, жену ближнего оскверняли —
и землю вы унаследуете?!

27. Так им скажи: "Так сказал Господь Бог": Жив Я, кто в руинах — падут от меча, кто в поле — зверю отдам
на съедение,
кто в укреплениях и пещерах — от мора умрут.

28. Предам эту землю опустошению и запустению, гордыня силы их сокрушится,
опустеют горы Израиля, не будет идущего.

29. Узнают, что Я — Господь,
эту землю предавший опустошению и запустению за все мерзости, что творили.

30. А ты, сын человеческий, сыны народа шепчутся о тебе у стен, у входа в дома,
друг с другом болтают, один говорит другому: "Сходите послушать слово, от Господа исходящее".

31. Приходят они к тебе так, как народ собирается, сидит перед тобой Мой народ, слова твои слушают — не
исполняют,
в устах своих, их в любовные обращая, их сердце следует за корыстью.

32. Ты для них — песня любовная, голос прекрасен, славно играет,
слушают — не исполняют.

33. Придет —
вот, наступает — узнают, что пророк был среди них.

(а) Пусть люди простые, у границы взяв человека. Вероятно, человека, живущего на краю страны.

(б) Ст. 7-9. Почти дословное повторение: 3:17-19.

(в) Разве я смерти злодея желаю, а не того, чтоб от путей своих отвратился и жил? Почти дословное
повторение: 18:23.

(г) Было: в двенадцатом году, в десятый, в пятнадцатый месяца изгнания нашего// беглец из
Иерушалаима явился ко мне и сказал: "Город сражен!". Беглец появляется в Бавеле спустя полтора года
после разрушения Храма, на двенадцатом году изгнания царя Иеѓояхина, с которым был уведен в изгнание
Иехезкэль. Ср.: Беглец в тот день к тебе явится —// в слух возвестить (24:26).

(д) Рука Господа была на мне вечером до появления беглеца, уста мои Он отверз до того, как тот ко
мне утром явился,// отверзлись уста — больше не был немым я. Таким образом, сказанное Богом

осуществилось. Ср.: Язык к небу приклею, онемеешь ты, не будешь их обличителем:// они — дом мятежный. Буду с тобой говорить — рот отворю, и скажешь: "Так сказал Господь Бог":// Будут слушать — услышат, не будут — не будут: они — дом мятежный (3:26-27); а также: В тот день при беглеце уста твои отворятся, молчать больше не будешь, будешь знаком для них, и узнают, что Я — Господь (24:27).

(е) **Сын человеческий, обитатели развалин на земле Израиля говорят.** По всей видимости, это пророчество случилось после разрушения Храма.

Глава 34

1. Было слово Господа мне, сказавшего.

2. Сын человеческий, пастухам Израиля ты пророчь,
пророчествуй пастухам, говори: "Так сказал Господь Бог": Горе, пастухам Израиля, пасущих себя, не овец ли пасут пастухи?^(а)

3. Едите тук, в шерсть одеваетесь, откормленное закалываете,
скот не пасете.

4. Слабых не укрепляли, не лечили больную, раненую не перевязывали, потерянную не возвращали,
пропавшую не искали,
силой, изнурением властвовали.

5. Они без пастуха разбрелись,
становились пищей для зверей полевых, они разбрелись.

6. Будут овцы Мои плутать по горам, по высоким холмам,
по всей земле овцы Мои разбредутся, не разыскивают их, не ищут.

7. Потому, пастухи, слушайте слово Господне.

8. Жив Я, — слово Господа Бога, — без пастуха на хищение отданы овцы Мои, полевому зверю — на съедение, не разыскивали Моих овец Мои пастухи,
себя пастухи пасли, овец Моих не пасли.

9. Потому, пастухи, слушайте слово Господне.

10. Так сказал Господь Бог: Вот, Я — на пастухов, из рук их Моих овец заберу, пресеку — им овец не пасти, и себя пастухи пасти больше не будут,
спасу овец от их рта, пищей они им не будут.

11. Так сказал Господь Бог:
Сам своих овец отыщу, о них буду заботиться.

12. Как заботится пастух о стаде своем, находясь среди отбившихся, так Я Своих овец отыщу,
из всех мест, куда разбрелись, в день мрачный, туманный спасу их^(б).

13. Уведу от народов, из стран соберу, на их землю их приведу,
на горах Израиля, на всех реках, во всех поселениях буду пасти их^(в).

14. На добром пастбище буду пасти, на высоких горах Израиля выгон их будет,
там залягут в добром загоне, на пастбище тучном, в горах Израиля будут пастись.

15. Я буду пасти Мой скот, Я их укладывать буду, —
слово Господа Бога.

16. Пропавшую отыщу, потерянную возвращу, раненую перевяжу, укреплю Я больную,
тучную, сильную уничтожу, справедливо буду пасти.

17. Вы — овцы Мои, — так сказал Господь Бог, —
вас Я буду судить: овец, козлов и баранов¹.

18. Мало вам на пастбище добром пастись, остаток на пастбище топчите вы ногами,
воду выпили отстоявшуюся, а оставшуюся ногами мутите.

19. Овцы Мои
на истоптанном ногами будут пастись, пить взбаламученное ногами.

20. Потому так им сказал Господь Бог:
Между овцой тучной и тощей овцой буду судить.

21. Слабых боком, плечом отталкиваете, рогами бодаете,
пока прочь не прогоните.

22. Своих овец Я спасу, добычей больше не станут,
между овцой и овцой Я рассужу.

23. Одного пастуха поставлю над ними — пасти их, раба Моего Давида,
он их будет пасти, он будет им пастухом.

24. Я, Господь, буду им Богом, раб Мой Давид — их правителем,
Я, Господь, это сказал.

25. Союз мира с ними Я заключу, злого зверя в стране истреблю,
спокойно жить будут в пустыне, в лесах спать они будут.

26. Им и округе горы Моей благословение дам:
в срок пошлю дождь, дожди благословенными будут.

27. Даст плод дерево полевое, земля даст урожай, спокойны они на земле своей будут
и узнают, что Я — Господь, когда дуги ярма сокрушу, спасу от рук поработителей^(г).

28. Больше добычей народам, на съедение зверю земному не будут,
жить будут спокойно, никого не страшась.

29. Установлю насаждение им — для имени^(д),
от голода в этой стране больше не будут они умирать, не снесут больше позор от народов.

30. Узнают, что с ними Я — Господь Бог,
что они, дом Израиля, — Мой народ, — слово Господа Бога.

31. Вы — овцы Мои, овцы пастбища Моего, люди вы,
Я — ваш Бог, — слово Господа Бога.

(а) **Сын человеческий, пастухам Израиля ты пророчь, // пророчествуй пастухам, говори: "Так сказал Господь Бог":** Горе, пастухам Израиля, пасущих себя, не овец ли пасут пастухи? Слова пастух (הרועה) и овцы (אֵימָה, также в обобщающем значении: мелкий скот) — одни из самых употребительных в иврите, что не удивительно, ведь долгое время, всю эпоху патриархов евреи занимались исключительно скотоводством, чем отличались от соседей-египтян, рядом с которыми и среди которых жили. В 34-ой главе "пастух", "пасти" (и производные) встречаются 34 раза. Слова, обозначающее мелкий скот и его виды, встречаются 20 раз.

(б) **Из всех мест, куда разбрелись, в день мрачный, туманный спасу их.** Имеется, вероятно, в виду день, о котором сказано: Близок день, день близок Господень, // мрачный день — срок народов грядет (30:3).

(в) **От народов их уведу, из стран соберу, на их землю их приведу, // на горах Израиля, на всех реках, во всех поселениях буду пасти их.** Ср.: Потому скажи сыновьям Израиля: Я, Господь, уведу вас от гнета египетского, от труда на них вас спасу, // рукой простертой, великими карами Я вас спасу. Возьму вас Себе народом, и буду вам Богом, // узнаете, что Я — Господь Бог, который увел вас от гнета египетского (Шмот 6-7). В нашем стихе — четыре глагола, которыми Господь описывает Свои действия. Он **уведет** (из Бавеля), **соберет** (из стран изгнания), **приведет** (в землю Израиля), **будет пасти** (в лучших местах Земли обетованной). Тем самым повторится: Египет — Изгнание — Избавление. Другими словами: **уведу, спасу, спасу и увел.**

(г) **И узнают, что Я — Господь, когда дуги ярма сокрушу, спасу от рук поработителей.** Аллюзия: Ваикра 26:13.

(д) Для имени. Распространенное в ТАНАХе выражение. Значение: во славу.

□□□

1. **Овец, козлов и баранов.** В оригинале: בֵּין-שָׁה לְשָׁה, לְאִילִים וְלְעִתּוּדִים, дословно: между овцой и овцой, козлами и баранами.

Глава 35

1. Было слово Господа мне, сказавшего.
2. Сын человеческий, лицо свое на гору Сеир^(а) обрати,
пророчествуй о ней.
3. Скажи: "Так сказал Господь Бог": Гора Сеир, вот, Я — на тебя,
руку к тебе протяну, предам опустошению, запустению.
4. Города руинами сделаю, станешь пустыней,
узнаешь, что Я — Господь.
5. За то, что в вечной вражде к дому Израиля мечом проливал
в час беды, прегрешенья последнего срок.
6. Потому, — жив Я, — слово Господа Бога, — Я тебя в кровь превращу, кровь тебя преследовать будет,
не ненавидел ты кровь — тебя кровь преследовать будет.
7. Предам Я гору Сеир опустошению и запустению,
идущего по ней истреблю.
8. Убитыми его горы наполню,
на холмах и в долинах, всех потоках твоих убитые мечом упадут.
9. Предам тебя вечному запустению, города твои не вернутся,
узнаете, что Я — Господь.
10. За то, что ты говорил: "Два народа и две эти страны^(б) будут моими, ими мы завладеем",
а там был Господь!
11. Потому, — жив Я, — слово Господа Бога, — по мере гнева и зависти, которые из ненависти к ним
творил, Я поступлю.
откроюсь им, когда судить тебя буду.
12. Узнаешь, что Я — Господь, слышал Я твою брань, что о горах Израиля говорил ты, сказав: "Опустошены,
нам отданы на съедение".
13. Устами возвеличивались надо Мной, против Меня слова умножая, —
Я слышал.
14. Так сказал Господь Бог:
вся земля возликует, когда тебя обращаю Я в пустыню.
15. Радовался, когда удел дома Израиля стал пустынным, так с тобой поступлю:
станет пустынной гора Сеир, весь, весь Эдом, и узнают, что Я — Господь.

(а) **Гора Сеир.** См. прим. (г) к 25:8.

(б) **Два народа и две эти страны.** Иеѓуда и Эфраим, Северное и Южное царства.

Глава 36

1. Ты, сын человеческий, пророчь о горах Израиля,
скажи: Горы Израиля, слушайте слово Господне.

2. Так сказал Господь Бог: За то, что сказал о вас враг: "Ага!
И вечные высоты стали нашим уделом".

3. Пророчь и скажи: "Так сказал Господь Бог":
За то, за то, что отовсюду желали, жаждали, чтобы стали вы уделом остатка народов, на языках и наречиях
народов на вас клеветали.

4. Потому, горы Израиля, слушайте слово Господа Бога,
так сказал Господь Бог горам и холмам, рекам, долинам, опустошенным руинам, покинутым городам, ставших
посмешищем и добычей остатка народов в округе.

5. Потому так сказал Господь Бог: Не в огне ль ревности Я говорил об остатке народов и всем Эдоме,
Мою страну в радости сердца, с отвращеньем в душе взявших себе в удел — изгнать и ограбить?

6. Потому о земле Израиля ты пророчь,
скажи горам, холмам, рекам, долинам: "Так сказал Господь Бог": В ревности, в ярости Я говорил: Позор от
народов снесли вы.

7. Потому так сказал Господь Бог: Руку Я поднял,
народы, вас окружающие, позор понесут.

8. А вы, горы Израиля, ветви протяните, плоды принесете Моему народу Израилью^(а),
приближается срок¹.

9. Вот, Я — на вас,
к вам обращусь, возделаны, засеяны будете.

10. Людей умножу, весь дом Израиля,
города будут заселены, руины — отстроены.

11. Людей умножу и скот, будут плодиться и размножаться,
как раньше, вас заселю, больше, чем прежде, вас одарю — узнаете: Я — Господь.

12. Людей, народ Мой Израиль, к вам приведу, они тобой овладеют², уделом их станешь,
детей терять больше не будешь.

13. Так сказал Господь Бог: За то, что твердят: "Пожирающая человека,
ты детей своего народа губила".

14. Потому больше не будешь ты пожирать человека, детей народа губить, —
слово Господа Бога.

15. Не услышишь больше, как тебя позорят народы, от народов бесчестье не понесешь,
твой народ больше не упадет, — слово Господа Бога.

16. Было слово Господа мне, сказавшего.

17. Сын человеческий, дом Израиля, в своей земле обитая, ее осквернил путями, делами своими,
подобен нечистоте отлученной был их путь передо Мной.

18. Излил на них ярость Свою за кровь, пролитую на землю,
за идолов, которыми ее осквернили.

19. В народах рассеял, по странам развеял,
по путям, по делам их судил.

20. Дошли к народам, пришли, имя святое Мое осквернили:
им говорили, что народ Господень они, из земли Его изгнаны.

21. Пожалел Я имя святое Свое,
которое дом Израиля осквернил в народах, куда они добрались.

22. Потому скажи дому Израиля: "Так сказал Господь Бог": Не ради вас, дом Израиля, совершаю — ради святого имени Своего, которое вы осквернили в народах, куда добрались^(б).

23. Освящу великое имя Свое в народах, среди которых вы его осквернили, узнают народы, что Я — Господь, — слово Господа Бога, — когда среди вас на их глазах освящу.

24. Из народов возьму вас, из всех стран соберу, в вашу землю вас приведу.

25. Водой очищающей окроплю — и очиститесь, от всей вашей скверны, от идолов ваших очищу.

26. Сердце новое дам, дух новый вложу, сердце каменное из тела вашего вырву, дам сердце из плоти^(в).

27. Мой дух в вас вложу, свершу: законам Моим следовать будете, хранить и блюсти Мои наставления.

28. Будете жить в земле, отцам вашим дарованной, будете Мне народом, а Я буду вам Богом^(г).

29. От всей вашей скверны избавлю, хлеб призову и умножу, голоду вас не отдам.

30. Умножу плод дерева, поля вашего урожай, чтоб из-за голода позор в народах больше вы не терпели.

31. Вспомнив пути ваши злые и деянья недобрые, проникнитесь отвращением к прегрешениям и мерзостям вашим^(д).

32. Не ради вас совершаю, — слово Господа Бога, — знайте, совеститесь, дом Израиля, путей ваших стыдитесь.

33. Так сказал Господь Бог: В день, когда вас очищу от всех прегрешений, — города заселю, руины отстрою.

34. Опустошенная земля возделана будет — вместо той, что на глазах идущего пустынной была.

35. Скажут: "Не эта ль земля, опустошенная, стала подобной Ган Эдену?^(е) Города разрушенные, опустошенные и разбитые — укреплены, заселены".

36. Узнают народы, вокруг уцелевшие, что Я, Господь, отстроил разбитое, опустошенное насадил, Я, Господь, сказал Я — и сделал.

37. Так сказал Господь Бог: Еще это дому Израиля попросят Меня совершить: людей, как овец, Я умножу.

38. Как освященными овцами, овцами Иерушалаима в праздники^(ж), как овцами, будут людьми полны разрушенные города, узнают, что Я — Господь.

(а) А вы, горы Израиля, ветви протяните, плоды принесете Моему народу Израилю. Ср. в притче о кедре: На горе самой высокой Израиля его посажу, он ветви поднимет, даст он плоды, станет кедром могучим, // все птицы под ним будут жить, все крылатые будут в тени ветвей его обитать (17:23).

(б) Потому скажи дому Израиля: "Так сказал Господь Бог": Не ради вас, дом Израиля, совершаю — ради святого имени Своего, которое вы осквернили в народах, куда добрались. Ср.: Не нам, Господи, не нам, но имени Своему славу даруй — ради милости Твоей, ради верности (Теѓилим 115:1). Этот и последующие стихи содержат слова утешения, которые, в отличие от Иешаяѓу и Ирмеяѓу, звучат гораздо суше,

и не содержат слова любви к народу Израиля. Такой "сухой" стиль — одна из характерных особенностей Иехезкэля.

(в) **Сердце новое дам, дух новый вложу,// сердце каменное из тела вашего вырву, дам сердце из плоти.** Ср.: Дам вам сердце единое, дух в вас новый вложу,// сердце каменное извлеку, дам сердце из плоти (11:19); Все преступления, которые совершили, от себя отшвырните, сотворите себе новое сердце и новый дух (18:31).

(г) **Будете жить в земле, отцам вашим дарованной,// будете Мне народом, а Я буду вам Богом.** Ср.: Но союз, что с домом Израиля заключу вслед за этими днями, — слово Господа, — Учение Мое в них вложу, в сердца их впишу Я,// и буду им Богом, а они Мне — народом (Ирмеягу 31:32).

(д) **Вспомнив пути ваши злые и деянья недобрые,// проникнитесь отвращением к прегрешениям и мерзостям вашим.** Еще одна особенность Иехезкэля: даже утешая народ, пророк не стирает память об их грехах, напротив, постоянно о них напоминает.

(е) **Скажут: "Не эта ль земля, опустошенная, стала подобной Ган Эдену?"** Ср.: Ибо утешит Господь Сион, руины его утешит, пустыню сделает Эденом, пустошь — садом Господним (Иешаягу 51:3).

(ж) **Как освященными овцами, овцами Иерушалаима в праздники.** Количество людей, которые заселят Иерушалаим, пророк сравнивает с множеством жертвенных животных, которыми полон в праздники город.

□□□

1. **Приближается срок.** В оригинале: לְבוֹא, כִּי קָרְבוֹ, дословно: ибо приблизился прийти.

2. **Людей, народ Мой Израиль, к вам приведу, они тобой овладеют.** В оригинале: וְהוֹלַכְתִּי עִלְיָכֶם אֲדָם לָאֶמְצֵא, перевод дословный. **К вам приведу.** Обращение к горам. **Они тобой овладеют.** Обращение к земле.

...

Ст. 16-38. Гафтара к Пара.

Глава 37

1. Была на мне Господня рука, духом Господа меня унесло, опустило в долину, костями наполненную^(а).

2. Кругом, над ними меня провели, кругом^(б):
и вот — в долине множество их, иссохших.

3. Сказал Он мне: Сын человеческий, оживут эти кости?
Ответил: "Господь, Ты это знаешь, мой Боже".

4. Сказал мне: Об этих костях пророчь,
скажи им: "Кости сухие, слушайте слово Господне".

5. Так сказал Господь Бог этим костям:
Вот, дыхание жизни даю вам — живите.

6. Дам жилы, плоть наращу, кожей покрою, дух дам — живите^(в),
узнаете, что Я — Господь.

7. Повелел — я пророчил,
пророчил — и гром, грохот — и к кости кость, сблизилась кости.

8. Видел: жилы на них, плоть выросла, сверху кожей покрылись —
духа в них нет.

9. Сказал мне: Духу пророчь,
пророчествуй, сын человеческий, духу скажи: "Так сказал Господь Бог": От четырех ветров, дух, приди, на убитых
этих подуи — оживи.

10. Повелел — Я пророчил,
дух вошел — оживи, на ноги встали, войско большое, огромное.

11. Сказал Он мне: Сын человеческий, весь дом Израиля — все эти кости, говорят они: "Кости наши иссохли, надежда наша исчезла^(г), кончено с нами".

12. Потому пророчь и скажи: "Так сказал Господь Бог": Отворяю могилы, вас, Мой народ, из могил подниму, в землю Израиля вас приведу.

13. Узнаете, что Я — Господь, отворивший могилы, поднявший вас, Мой народ, из могил.

14. Свой дух в вас вложу Я — живите, дарую покой вам на вашей земле, узнаете, что Я — Господь, сказал Я — исполнил, — слово Господа.

15. Было слово Господа мне, сказавшего.

16. Ты, сын человеческий, возьми один посох и на нем напиши: "Иеѓуде, сынам Израиля, с ней единенным", возьми посох другой и на нем напиши: "Иосефу, посоху Эфраима, всему дому Израиля, с ним единенным"^(д).

17. Один к другому приблизь и — посох один, едиными в твоей руке они будут.

18. Когда тебе скажут твоего народа сыны, говоря: "Не скажешь ли нам, это что у тебя?"

19. Скажи им: "Так сказал Господь Бог": Вот, Я беру посох Иосефа, который в руке у Эфраима, и колен Израиля, с ним единенных, и к посоху Иеѓуды его приложу, единым посохом сделаю, в моей руке одним они станут.

20. Будут посохи, на которых напишешь, в твоей руке у них перед глазами.

21. Скажи им: "Так сказал Господь Бог": Сыновей Израиля заберу из народов, к которым ушли, отовсюду их соберу, в их землю их приведу.

22. Сделаю народом одним в этой земле, в горах Израиля, один царь будет у них царем, двумя народами больше не будут, на два царства больше они не разделятся^(е).

23. И больше не осквернятся идолами, и гнусностью, и преступлениями, заберу их из всех селений, в которых грешили, очищу, и будут они Мне народом, а Я буду им Богом.

24. Царь над ними, раб Мой Давид одним пастухом будет над всеми, законам Моим будут следовать, Мои наставления хранить, исполнять.

25. Обитать они будут в земле, которую даровал рабу Моему Якову, где их отцы обитали, они на ней будут жить, и их сыновья и сыновья сыновей — вечно, а раб Мой Давид — навеки их повелитель.

26. Завет мира с ними Я заключу, вечный завет будет с ними, поселю их, умножу, святилище Мое среди них поставлю навеки.

27. Обитель Моя будет над ними, Я буду им Богом, они народом Мне будут^(ж).

28. Узнают народы, что Я — освящающий Израиль Господь, когда святилище Мое среди них будет навеки.

(а) Была на мне Господня рука, духом Господа меня унесло, опустило в долину, // костями наполненную. В отличие от других видений, у этого отсутствует дата.

(б) Кругом, над ними меня провели, кругом. Раши отмечает, что пророк-коѓен был проведен вокруг, он не спускался в долину. Причина: запрет коѓену приближаться к мертвым.

(в) Дам жилы, плоть наращу, кожей покрою, дух дам — живите. Ср.: Создал Господь Бог человека из

праха земного, вдунул в ноздри дыхание жизни, и стал человек живою душою (Бреши́т 2:7); Вспомни: из глины Ты создал меня, // и в прах — возвращаешь? Не молоком ли Ты вылил меня, // не как сыр — сгустил? Кожей и плотью облек, // костями и жилами облачил (Иов 10:9-11).

(г) **Надежда наша исчезла.** Возражение на это утверждение прозвучало спустя почти две с половиной тысяч лет в гимне Израиля "Надежда" (Еще не погибла наша надежда, // надежда, которой две тысячи лет), основа текста которого в стихотворении Нафтали Герца Имбера.

(д) **Ты, сын человеческий, возьми один посох и на нем напиши: "Иеѓуде, сынам Израиля, с ней единенным", // возьми посох другой и на нем напиши: "Иосефу, посоху Эфраима, всему дому Израиля, с ним единенным".** Смысл притчи: будущее единение колен под именем Израиль: северных, группировавшихся вокруг колена Эфраима, и южных, группировавшихся вокруг колена Иеѓуды. Старый мир, когда еврейский народ жил в двух царствах, нередко воевавших друг с другом, разрушен. Будущий мир, когда Господь вернет народ, искупивший свой грех (грех вражды севера с югом в том числе), будет миром единого еврейского царства, у которого будет пастух из рода Давида. Колена, единившиеся с коленом Иеѓуды, пророк называет **сынами Израиля**, а колена, единившиеся с Эфраимом, — **всем домом Израиля**. Причина: с коленом Иеѓуды единились колена Шимона и половина колена Биньямина, остальные — с Эфраимом.

(е) **Сделаю народом одним в этой земле, в горах Израиля, один царь будет у них царем, // двумя народами больше не будут, на два царства больше они не разделятся.** Ср.: Одного пастуха поставлю над ними — пасти их, раба Моего Давида, // он их будет пасти, он будет им пастухом (34:23).

(ж) **Обитель Моя будет над ними, Я буду им Богом, // они народом Мне будут.** Аллюзия: Ваикра 26:11-12.

...

Ст. 1-14. Гафтара к субботе *холь-ѓамоед* Песаха (Мегила 31а).

Ст. 15-28. Гафтара к Ваигаш.

Глава 38

1. Было слово Господа мне, сказавшего.

2. Сын человеческий, лицо свое обрати к Гогу земли Магог, верховному правителю Меше́ха и Тува́ля^(а), пророчествуй о нем.

3. Скажи: "Так сказал Господь Бог":
Вот, Я — на тебя, Гог, правитель, глава Меше́ха и Тува́ля.

4. Пробужу Я тебя¹, удила в рот вложу,
уведу тебя со всем войском: коней, всадников, прекрасно одетых, отряд огромный — со щитами, в кольчугах,
с мечами².

5. Парас, Куш и Пут^(б) с ними,
все со щитами и в шлемах.

6. Гомер^(в) и все отряды его, дом Тогарма^(г) края северного и все отряды его,
многие народы с тобой.

7. Готовься, ты и народы, собравшиеся к тебе, готовьтесь,
ты стражем им будь.

8. Спустя много дней тебя вспомнят, через годы в землю вернут, от меча, от многих народов тебя соберут,
придешь в горы Израиля, долго бывших пустынными,
ты увиден от народов, все жить будут в покое.

9. Поднимешься — тьмой³, тучей, закрывающей землю, придешь,
все отряды твои и множество народов с тобою.

10. Так сказал Господь Бог:
Будет в тот день: слова в твоём сердце поднимутся, замысел злодейский замыслишь.

11. Скажешь: "На страну незащищенную⁴ поднимусь, двинусь на них, в покое, без опаски живущих,
живут без стены, нет у них ни ворот⁵, ни запоров^(д)."

12. Добычу добыть, награть, руку на развалины заселенные наложить, на народ, собранный из народов, обретший стада и богатство, на пупе земли обитающий^(е).

13. Шева, Дедан, торговцы Таршиша^(ж), все его львы скажут тебе: "Добычу добыть, ограбить народы собрал ты, взять золото, серебро, забрать стада и богатство, добыть добычу великую".

14. Потому, пророчь, сын человеческий, Гог скажи: "Так сказал Господь Бог":
В день, когда Мой народ Израиль жить будет в покое, узнаешь.

15. Из своих мест, края северного, придешь, и многие народы с тобой,
все скачущие на конях, народ большой, огромное войско.

16. Поднимешься на народ Мой Израиль тучей, закрывающей землю,
в конце дней это будет, на землю Мою тебя приведу, чтоб Меня народы узнали, когда тобой, Гог, на их глазах освящусь.

17. Так сказал Господь Бог: Ты, о ком Я говорил в давние дни через рабов Моих, пророков Израиля, в те дни,
в те годы пророчивших,
что тебя на них наведу.

18. Будет в тот день, в день, когда Гог придет на землю Израиля, — слово Господа Бога, —
возгорятся гнев и ярость Мои.

19. В ревности, в пламени гнева Я говорил:
В этот день на земле Израиля будет потрясение великое.

20. Предо Мной содрогнутся рыбы морские, птицы небесные, зверь полевой, все пресмыкающиеся на земле,
все люди на лике земли,
обрушатся горы, склоны, все стены на землю падут.

21. На него на всех горах Моих меч призову, — слово Господа Бога, —
один меч будет против другого⁽³⁾.

22. Покараю их мором и кровью,
ливень и каменный град, огонь и серу пролью на него, на войско и многие племена, которые с ним.

23. Возвеличусь Я, освящусь, явлюсь перед глазами многих народов,
узнают, что Я — Господь.

(а) **Гог земли Магог, верховный правитель Мешеха и Тувалы.** Именно так, в буквальном переводе именуется знаменитый правитель, война с которым станет в конце дней окончательной победой Израиля в борьбе с мировым злом. С течением времени в разных источниках **Гог земли Магог** раздвоился, превратившись в привычное уху, но совершенно неверное: Гог и Магог. Было множество безуспешных, в той или иной степени бездоказательных попыток отыскать на карте землю **верховного правителя Мешеха и Тувалы**. По мнению немалого числа комментаторов, имена собственные **Гог** и **Магог**, корреспондируя с именами, встречающимися в ТАНАХе (Гог, Брешит 10:2; Магог, Диврей 1 5:4), ничего общего с реальными или мифическими именами не имели. В моем представлении **Гог** и **Магог** — характерные литературные имена, плод фонетической фантазии автора. **Мешех и Туваль**. См. прим. (н) к 27:13.

(б) **Парас, Куш и Пут.** **Парас, Пут.** См. прим. (з) к 27:10. **Куш.** См. прим. (д) к 29:10.

(в) **Гомер.** См. прим. (л) к 27:11.

(г) **Дом Тогарма.** См. прим. (о) к 27:14.

(д) **Скажешь: "На страну незащищенную поднимусь, двинусь на них, в покое, без опаски живущих, живут без стены, нет у них ни ворот, ни запоров.** Ср.: Вставайте, на беспечный, без опаски живущий народ поднимайтесь, — слово Господа, —// ни дверей, ни запоров, особо живет он (Ирмеягу 49:31).

(е) **На пупе земли обитающий.** Ср.: Так сказал Господь Бог: Это — Иерушалаим, среди народов его

поставил, // вокруг него — страны (5:5).

(ж) **Шева, Дедан, торговцы Таршиша.** Народы, известные своей торговлей. **Шева.** См. прим. (ц) к 27:22. **Дедан.** См. прим. (з) к 22:13. **Таршиш.** См. прим. (м) к 27:12.

(з) **Один меч будет против другого.** В войске Гога начнется междоусобица.

□□□

1. **Пробужу Я тебя.** В оригинале: וְשׁוֹבְבָתִיךָ, дословно: развеселю (в значении: разгорячу, подтолкну и т.п.).

2. **Со щитами, в кольчугах, с мечами.** В оригинале: וְזָנָו וּמָגֶן וְחֶפְשֵׁי קָרָב לִי בְּיָדָם, дословно: щит (который держит в руке сам воин), щит (который держит оруженосец, идущий рядом с воином в бою), все держат мечи.

3. **Тьма.** В оригинале: כַּאֲשֶׁר, дословно: как тьма. Перевод по Раши.

4. **Страна незащищенная.** В оригинале: אֶרֶץ פְּרוֹזָה, дословно: страна (города которой) не защищены (стеной).

5. **Ни ворот.** В оригинале: לֹא-דְלָתִים, дословно: двое дверей (ворот), двери в двойственном числе. В крепостных стенах с целью безопасности обычно было двое ворот.

...

38:18 — 39:16. Гафтара к субботе *холь-гамоед* Сукот.

Ст. 23. Возвеличусь Я, освящусь. Эти слова в другой грамматической форме — начальные слова молитвы *Кадиш*.

Глава 39

1. А ты, сын человеческий, о Гоге пророчь и скажи: "Так сказал Господь Бог":
Вот, Я — на тебя Гог, верховный правитель Мешеха и Туваля.

2. Поверну, пробужу, подниму с края севера,
на горы Израиля наведу.

3. Выбью лук из твоей левой руки,
из правой руки вышибу стрелы.

4. На горы Израиля упадешь — ты, все отряды твои, племена, что с тобою,
хищной птице крылатой, зверью полевому тебя в пищу отдам.

5. В поле ты упадешь,
ибо Я так сказал, — слово Господа Бога.

6. На Магог огонь Я пошлю, на острова, в покое живущие,
узнают, что Я — Господь.

7. Имя святое Свое в Моем народе Израиле возглашу — больше не оскверню Мое имя святое,
узнают народы, что Я — Господь, святой Израиля.

8. Вот, подступает и сбудется, — слово Господа Бога, —
этот день, о котором Я говорил.

9. Выйдут обитатели городов Израиля, разожгут, оружием будут топить: щитом, кольчугой, луком и стрелами,
дубиной, копьем,
семь лет гореть будет^(а).

10. Не будут дрова с поля носить, в лесах не будут рубить: гореть будет оружие,
ограбят их грабивших, оберут их обиравших, — слово Господа Бога.

11. Будет в тот день: дам Я Гогу место могилы в Израиле, долину, к востоку моря идущую, преграду идущим^(б),
там Гога с воинством похоронят и нарекут Долиной армии Гога.

12. Дом Израиля будет семь месяцев хоронить,
землю от них очищая.

13. Весь народ этой земли будет их хоронить, во славу —
день, когда Я прославлюсь, — слово Господа Бога.
14. Выделят постоянно обходящих землю людей, хоронящих пришедших, оставшихся на земле, от них очищая,
семь месяцев спустя всё проверят.
15. Пройдет по земле обходящий, увидит кость человека — поставит отметку,
пока не похоронят в Долине армии Гога.
16. Имя города такое же — Армия; землю эту очистят.
17. А ты, сын человеческий, — так сказал Господь Бог, — скажи птице крылатой, зверью полевому: Соберитесь,
придите, со всех сторон окружите закланное, что закалываю для вас — закланье великое на горах Израиля,
ешьте мясо, кровь пейте.
18. Мясо воинов пожирайте, кровь владык земли пейте,
все они — бараны, овны, козлы, быки, откормленные в Башане^(в).
19. Будете тук пожирать до насыщения, кровь пить до опьянения —
закланное, что для вас Я заклал.
20. Насытитесь за столом Моим конем, колесницей, и могучим, и воином, —
слово Господа Бога.
21. Свою славу в народах явлю,
увидят народы кару, Мной совершенную, руку, которую на них возложил.
22. Увидит народ Израиля, что Я — Господь, Бог их
с этого дня и впредь.
23. Увидят народы, что дом Израиля был изгнан за прегрешения, за то, что Мне изменили — Я от них лик
Свой сокрыл,
отдал в руку врагов — от меча они пали.
24. Осквернились и преступили — так с ними Я поступил,
от них лик Свой сокрыл^(г).
25. Потому так сказал Господь Бог: Ныне изгнание Якова возвращу, весь дом Израиля Я помилую,
об имени святом Моем возревную.
26. Понесут они свой позор и предательство: Мне изменяли,
на своей земле жить будут спокойно, никого не страшась^(д).
27. Вернув от народов, из стран вражеских их собрав,
ими Я освящусь на глазах многих народов.
28. Увидят, что Я — Господь Бог, их к народам изгнавший и в землю их возвративший,
никого из них там не покинувший.
29. Лик Свой от них впредь не сокрою,
на дом Израиля дух Свой излив, — слово Господа Бога.

(а) Выйдут обитатели городов Израиля, разожгут, оружием будут топить: щитом, кольчугой, луком и стрелами, дубиной, копьём, // семь лет гореть будет. Ср.: Он рассудит народы, племена обличая, // и перекуют они мечи на плуги, и копья свои — на серпы, народ на народ меч не поднимет, воевать больше учиться не будут (Иешаяѓу 2:4). Семь. В значении: много.

(б) Долина, к востоку моря идущую, преграда идущим. В переводе Ионатана: море — Кинерет. Есть мнения, что имеется в виде Мертвое море.

(в) **Быки, откормленные в Башане. Башан.** Область к востоку от реки Иордан, неоднократно упоминаемая в ТАНАХе, славившаяся своими пастбищами и откормленным скотом.

(г) **От них лик Свой сокрыл.** Впервые это выражение: Дварим 31:17.

(д) **Понесут они свой позор и предательство: они Мне изменяли,// на своей земле жить будут спокойно, никого не страшась.** Даже помиловав, вернув дом Израиля на землю Израиля, Господь напоминает народу о его грехах. См. также: 20:43, 36:31.

Глава 40

1. На двадцать пятом году изгнания, в начале года, в десятый месяца, в четырнадцатый год разрушения города^(а),
в тот самый день была на мне рука Господа, туда меня Он привел.
2. В видении Божьем в землю Израиля привел Он меня,
опустил на очень высокой горе, на ней — словно строение города, с юга^(б).
3. Привел туда и — человек своим обликом меди виду подобен, в руке его льняной шнур и мерная трость^(в),
в воротах стоит.
4. Сказал мне человек: "Глазами смотри, слушай ушами, обрати сердце свое ко всему, что показываю: чтобы увидеть, ты сюда приведен,
рассказать дому Израиля, что ты видишь.
5. Вот, вокруг дома, вокруг — стена,
в руке человека мерная трость в шесть локтей: локоть с ладонью; измерил он толщину здания — одна трость, и высота — одна трость^(г).
6. Подошел он к воротам, на восток обращенным, по ступеням поднялся,
измерил притолоку этих ворот — шириной в одну трость, и притолоку другую — шириной в одну трость^(д).
7. Комнаты — длиной в одну трость и шириной в одну трость, между комнатами — пять локтей,
притолока ворот возле притвора в воротах внутрь — одна трость^(е).
8. Измерил притвор ворот, внутрь — одна трость.
9. Измерил притвор ворот — восемь локтей, колонны его — два локтя,
притвор ворот внутрь.
10. Комнаты ворот к востоку — три оттуда и три отсюда, мера одна у трех,
и для колонн одна мера оттуда, отсюда.
11. Ширину входа в ворота измерил — десять локтей,
длина ворот — тринадцать локтей.
12. Между комнатами стена — один локоть, и оттуда стена — один локоть,
комната — шесть локтей оттуда, и шесть локтей — отсюда.
13. Измерил ворота от крыши комнаты и до крыши: двадцать пять локтей шириной,
вход против входа^(ж).
14. Сделал колонны шестидесяти локтей,
вокруг ворот, во дворе за колонной колонна^(з).
15. От двери входных ворот до притвора ворот —
пятьдесят локтей^(и).
16. Внутри ворот — узкие окна в комнатах и колоннах, везде, везде и в притворах,
а на колоннах — пальмы^(к).
17. Во внешний двор он меня ввел — помещения во дворе, везде, везде сделан настил,
тридцать помещений на этом настиле^(л).

18. Этот настил вбок от ворот, в длину от ворот —
это нижний настил.
19. Измерил ширину от нижних ворот до внутреннего двора вовне — сто локтей,
от восточных и северных^(м).
20. Ворота внешнего двора, на север направленные, —
измерил их длину и ширину.
21. Комнат в них — три оттуда и три отсюда, колонны и притвор того размера, что в первых воротах,
длина пятьдесят локтей, двадцать пять локтей ширина.
22. И окна, и притворы, и пальмы того размера, что в воротах, обращенных к востоку,
семью ступенями к ним поднимаются, притвор в них внутри.
23. Ворота внутреннего двора против ворот северных и восточных,
измерил от ворот до ворот — сто локтей.
24. Повел меня к югу, и вот — ворота, обращенные к югу,
измерил колонны и притвор — те же размеры.
25. И окна в нем и в колоннах — везде, везде, как те окна,
длина пятьдесят локтей, двадцать пять локтей ширина.
26. Семь ступеней к ним подъем, притвор в них внутри,
и на колоннах пальмы, одна — отсюда, другая — оттуда.
27. Ворота внутреннего двора — к югу,
измерил от ворот до ворот, обращенных к югу, — сто локтей.
28. Ввел меня через южные ворота во внутренний двор,
измерил ворота южные — те же размеры^(н).
29. Комнаты, колонны и притворы тех же размеров, и окна притвора — везде, везде,
длина пятьдесят локтей, двадцать пять локтей ширина.
30. Проходы — везде, везде:
длиной двадцать пять локтей, шириной пять локтей^(о).
31. Притвор — во внешний двор, и на колоннах — пальмы,
восемь ступеней — подъем.
32. Ввел меня во внутренний двор с востока,
измерил ворота — те же размеры.
33. Комнаты, колонны и притворы тех же размеров, и окна притвора — везде, везде,
длина пятьдесят локтей, двадцать пять локтей ширина.
34. Притвор — во внешний двор, и на колоннах — пальмы, отсюда, оттуда,
восемь ступеней — подъем.
35. Ввел меня в северные ворота,
измерил — те же размеры.
36. Комнаты, колонны, притворы, окна — везде, везде,
длина пятьдесят локтей, двадцать пять локтей ширина.
37. Притвор — во внешний двор, и на колоннах — пальмы, отсюда, оттуда,
восемь ступеней — подъем.
38. У колонн, у входа в ворота — комната,
там жертвы всесожжения омывают.

39. В притворе ворот два стола отсюда и два стола оттуда —
закалывать на них жертву всесожжения, и грехоочистительную, и повинную^(п).

40. Сбоку от подъема, у входа в северные ворота — два стола,
и с другого бока, возле притвора ворот — два стола.

41. Четыре стола оттуда и четыре стола отсюда по бокам ворот:
восемь столов, на которых закалывают.

42. Четыре стола для жертвы всесожжения из камней тесанных, длиной полтора локтя, шириной полтора
локтя, высотой — локоть один,
на них кладут орудия, ими закалывают жертву всесожжения и жертвы.

43. Крюки в одну ладонь закреплены внутри везде, везде,
на столах — мясо жертвы.

44. У выхода из внутренних ворот — комнаты певчих, во внутреннем дворе, сбоку северных ворот, на юг они
обращены,
одна, сбоку от восточных ворот обращена на север.

45. Сказал мне:
"Эта комната, на юг обращенная, — для кофенов, хранителей стражи Дома.

46. А комната, на север обращенная, — для кофенов, хранителей стражи жертвенника,
сыновей Цадока, из сыновей Леви к Господу в службе ближайших"^(р).

47. Измерил двор: длина — сто локтей, ширина — сто локтей, квадратный,
жертвенник — перед Домом.

48. Привел меня в притвор Дома, измерил колонны притвора: пять локтей отсюда и пять локтей оттуда,
ширина ворот — три локтя отсюда и три локтя оттуда^(с).

49. Длина притвора — двадцать локтей, ширина — двенадцать локтей, по ступеням к нему поднимаются,
столбы — у колонн, один отсюда, другой оттуда.

(а) **На двадцать пятом году изгнания, в начале года, в десятый месяца, в четырнадцатый год разрушения города.** Это Йом Кипур года Йовель (Пятидесятый год), когда проданные земли возвращаются прежним владельцам). Не только действия в пророчестве символичны, но и даты.

(б) **Опустил на очень высокой горе, на ней — словно строение города, с юга.** Господь в видении переносит пророка с севера, поэтому **словно строение города** открывается его взору с юга. **Очень высокая гора.** Храмовая гора. **На ней.** Поскольку по Иехезкэлю, город должен быть отдален от Храма, то ряд комментаторов предлагал читать: рядом с ней.

(в) **Привел туда и — человек своим обликом меди виду подобен, в руке его льняной шнур и мерная трость.** О четверых живых, описанных в первом видении Иехезкэля, сказано: Ступни — как ступни тельца, полированной медью сверкают (1:7). **Льняной шнур.** Для измерения больших пространств во время земляных работ. **Мерная трость.** Для измерения внутри здания. Прочтение описаний Храма базируется на объяснениях Виленского гаона.

(г) **Вот, вокруг дома, вокруг — стена, в руке человека мерная трость в шесть локтей: локоть с ладонью; измерил он толщину здания — одна трость, и высота — одна трость.** Стена. Речь идет о внешней стене (возможно, частично подпорной), огибающей всю храмовую территорию. Это стена внешнего двора, который в период Второго Храма назывался "женской территорией", т.е. той частью территории Храма, на которой было разрешено присутствовать всем, в том числе женщинам. **Локоть с ладонью.** Эта мера состояла из шести "ладоней" (5 + 1), в отличие от "малого" локтя, состоящего из пяти "ладоней". "Локоть с ладонью" = 48 см. (по другой версии: 56 см.). **Высота — одна трость.** Обычно измерения в пророчестве о Храме приводятся пророком без указания высоты. Это — одно из немногочисленных исключений.

(д) **Подошел он к воротам, на восток обращенным, по ступеням поднялся, измерил притолоку этих ворот — шириной в одну трость, и притолоку другую — шириной в одну трость.** Провожатый вводит пророка через восточные ворота. Из описания Иехезкэля следует, что были еще северные и южные ворота. На

западной стороне их не было. Подобно тому, как Иехезкэль в своем повествовании идет от общего к частному, так и в описании Храма он действует подобным образом. Провожатый движется вместе с пророком все время внутрь и вверх. Внутренняя часть Храма располагалась на самой вершине горы, поэтому необходимо было все время, идя внутрь, подниматься. При этом пространство Храма по мере движения постепенно сужалось.

(е) Комнаты — длиной в одну трость и шириной в одну трость, между комнатами — пять локтей,// притолока ворот возле притвора в воротах внутри — одна трость. Ворота представляли собой сооружение, с внутренней стороны которого располагались три комнаты с каждой стороны (см. ст. 10). Пространство после комнат расширялось, и оно называлось "притвором" (залом).

(ж) Измерил ворота от крыши комнаты и до крыши: двадцать пять локтей шириной,// вход против входа. Двадцать пять локтей. Это общая ширина ворот. **Вход против входа.** Три комнаты, располагавшиеся по обеим сторонам ворот, находились друг против друга.

(з) Сделал колонны шестидесяти локтей,// вокруг ворот, во дворе за колонной колонна. Стих, не имеющий удовлетворительного прочтения. **Сделал.** Следует полагать, в значении "измерил". Предлагаемое прочтение: речь идет о колоннаде во внешнем дворе. При этом высота одной колонны — шестьдесят локтей (около 30 метров, приблизительно высота десятиэтажного современного здания). Непонятно, каким образом колонна такой высоты могла иметь в основании два локтя (см. стих 9). Другое предположение. Шестьдесят локтей — это длина колоннады.

(и) От двери входных ворот до притвора ворот —// пятьдесят локтей. Речь идет о восточных воротах, которые должны были стать главными. **Пятьдесят локтей.** Это часть длины здания ворот от их двери до расширяющей части — притвора.

(к) Внутри ворот — узкие окна в комнатах и колоннах, везде, везде, и в притворах,// а на колоннах — пальмы. В помещениях ворот (комнатах, притворах) и даже в колоннах были окна, вероятно, более широкие изнутри и более узкие извне, от прохода ворот. На колоннах были украшения в виде пальм.

(л) Во внешний двор он меня ввел — помещения во дворе везде, везде сделан настил,// тридцать помещений на этом настиле. Пройдя ворота, провожающий вводит пророка во внешний двор. Здесь по периметру устроен настил, на котором располагаются помещения, назначение, размеры, характер которых не указан.

(м) Измерил ширину от нижних ворот до внутреннего двора вовне — сто локтей,// от восточных и северных. Сто локтей — это расстояние от всех ворот до выступающей, внешней части внутреннего двора. **Нижние ворота.** Это еще одно название восточных, главных ворот, ибо они находились в нижней части храмовой горы.

(н) Ввел меня через южные ворота во внутренний двор,// измерил ворота южные — те же размеры. Этим стихом начинается рассказ о воротах внутреннего двора, который в период Второго храма назывался территорией Израиля, что означало: здесь могли находиться только евреи-мужчины. Размеры ворот внутреннего двора те же, что и ворот внешнего. По отношению к воротам внешнего двора они расположены зеркально. Если, проходя по коридору ворот внешнего двора, по обеим сторонам которого были комнаты, лишь потом попадали в притвор, то, входя в дверь ворот внутреннего двора, в притвор попадали сразу.

(о) Проходы — везде, везде:// длиной двадцать пять локтей, шириной пять локтей. Комментаторы не нашли удовлетворительного объяснения этому виду внутреннего пространства, которое в переводе названо **проходы**. На иврите это слово очень близко по написанию к слову "притвор". Однако назвать притвором (залом) пространство длиной двадцать пять локтей и шириной всего лишь пять невозможно.

(п) Закалывать на них жертву всесожжения, и грехоочистительную, и повинную. Жертва всесожжения. В отличие от других видов жертв, полностью сжигалась на жертвеннике, и ее пепел был знаком Господня благоволения. **Грехоочистительная и повинная.** Жертвы, одна часть которых сжигалась на жертвеннике, а другая предназначалась кофенам.

(р) Сказал мне:// "Эта комната, на юг обращенная, — для кофенов, хранителей стражи Дома. А комната, на север обращенная, — для кофенов, хранителей стражи жертвенника,// сыновей Цадока, из сыновей Леви к Господу в службе ближайших". Дом. Здание Храма. В стихах 45-46 речь идет о двух группах кофенов, у которых неравноценные роли. Одни (45) — были служителями Дома (Храма), т.е., очевидно, следили за порядком; другие (46) — приносили жертвы. После переноса Давидом Ковчега завета в Иерусалаим служить при Ковчеге были определены два кофена: Цадок и Ахия. Ахия был потомком Эли, кофена в святилище Шило, который вел свою родословную от Итамара, сына первосвященника Агарона. Ахия — единственный кофен, избежавший резни в Нове, которую учинил царь Шаул. У Цадока не было такой замечательной родословной. Зато при Давиде он играл первую жреческую скрипку, а более родовитый Ахия — только вторую. После смерти Давида Ахия поддержал в борьбе за престол не Шломо, победителя, а

Адонию — побежденного. За что и был изгнан в Анатот, где жили его потомки, которым была определена второстепенная роль в храмовом служении. Среди потомков Ахии — пророк Ирмеягу.

(с) **Ширина ворот — три локтя отсюда и три локтя оттуда.** Западная стена внутреннего двора была одновременно и восточной стеной внешнего двора.

Глава 41

1. Привел меня в Храм,
измерил пилястры, шесть локтей ширины отсюда и шесть локтей ширины оттуда — ширина входа^(а)¹.

2. Ширина входа — десять локтей, стороны входа: пять локтей отсюда и пять локтей оттуда,
измерил его длину — сорок локтей, и ширину — двадцать локтей.

3. Внутрь вошел, измерил пилястр у входа — два локтя,
вход — шесть локтей, ширина входа — семь локтей^(б).

4. Измерил длину — двадцать локтей, ширину — двадцать локтей перед Храмом,
сказал мне: "Это — Святое святых".

5. Стену Дома измерил: шесть локтей,
ширина боковых — четыре локтя везде, везде в Доме, везде^(в).

6. Боковые: к боковым боковых тридцать три — к стене Дома, везде, везде, друг с другом соединены,
а со стеной Дома они не соединены^(г).

7. Боковые вверх, вверх расширяются, окружая: окружен Дом — вверх, вверх, везде, везде ими внутри, потому
они ширеверху, чем изнутри,
нижняя поднимается на верхнюю через среднюю^(д).

8. Видел верх Дома везде, везде,
основание боковых: полная трость, больших шесть локтей^(е).

9. Ширина от стен боковых наружу — пять локтей,
и есть оставленное^(ж) между ними и Домом.

10. Ширина от комнат — двадцать локтей везде в доме, везде, везде^(з).

11. Вход боковых — на оставленное, один вход — к северу, вход другой — к югу,
ширина оставленного места — пять локтей, везде, везде.

12. Здание — к строению с запада: семьдесят локтей, стена здания — пять локтей в ширину, везде, везде,
длина его — девяносто локтей.

13. Измерил Дом: длина — сто локтей,
строение с постройками, стенами — сто локтей.

14. Ширина передней части Дома и с востока строение — сто локтей.

15. Измерил длину здания — к строению, что за ним, и подпоры отсюда и оттуда — сто локтей,
и Храм внутри, и притворы двора^(и).

16. Их притолоки, узкие окна и подпоры вокруг, все три против притолоки деревом покрыты везде, везде,
от земли до окон и окна покрыты.

17. Над входом до Святого святых и до его стены² на стенах везде, везде изнутри и извне — доски^(к).

18. И сделаны *крувим*^(л) и пальмы,
между *керувами* — пальма, два лица у *керува*.

19. Лицо человека — к пальме отсюда, лицо льва — к пальме оттуда:
по всему дому сделано везде, везде.

20. От земли до верха входа сделаны *крувим* и пальмы,
и на стенах Храма.

21. В Храме притолоки четырехугольные,
видение Святилища — как видение то^(м).

22. Жертовенник деревянный^(н) три локтя высотой, длиной два локтя, углы у него, столешница и стены его —
деревянные,
сказал мне: "Это стол, что пред Господом".

23. По две двери и в Храм и в Святилище.

24. У дверей две створки,
обе створки вращающиеся, две — у одной двери, две — у другой двери.

25. Сделаны, как на стенах, на дверях Храма *крувим* и пальмы,
и в сторону притвора — брус толстый.

26. Узкие окна и пальмы отсюда, оттуда — на сторонах притвора,
на стенах притвора и брусьях.

(а) Привел меня в Храм, // измерил пилястры: шесть локтей ширины отсюда и шесть локтей ширины
оттуда, ширина входа. Пространство храмового здания, которое называется Дом, делилось (по мере
возрастания святости) на части. Проходя через притвор, человек шел по направлению к Храму (לִכְל) и
попадал в него через вход, отделенный пилястрами — выступами в стене в виде колонн.

(б) Внутри вошел, измерил пилястр у входа — два локтя, // вход — шесть локтей, ширина входа — семь
локтей. Пройдя Храм, проводник Иехезкэля, входя в Святое святых, измеряет перегородку, которая подобна
той, которая отделяет притвор от входа в Храм.

(в) Стену Дома измерил: шесть локтей, // ширина боковых — четыре локтя везде, везде в Доме, везде.
Стена Дома. Это же стена Святого святых и западная стена всего сооружения. Боковые. Узкие, около двух
метров, комнаты по бокам, длина которых не указана.

(г) Боковые: к боковым боковых тридцать три — к стене Дома, везде, везде друг с другом соединены, //
а со стеной Дома не соединены. Узкие комнаты располагались по периметру стен Дома. Они не примыкали
к стене Дома, и между ними и стеной оставался проход. Боковые комнаты примыкали друг к другу.

(д) Расширяются боковые вверх, вверх, окружая: окружен Дом — вверх, вверх, везде, везде ими
внутри, потому ширеверху они изнутри, // нижняя поднимается на верхнюю через среднюю. Стих
чрезвычайно сложен для понимания. Смысл. Боковые комнаты были трехэтажными. Их внешние стены
служили лестницей. Таким образом, становится понятным назначение прохода между ними и внешней
стеной Дома (см. предыдущее прим.). По этому проходу можно было попасть в любом месте здания на
лестницу, которой служила внешняя стена боковых комнат.

(е) Видел верх Дома везде, везде, // основание боковых: полная трость, больших шесть локтей. Из
первого полустишия следует, что боковые не доходили до потолка Дома, между их потолком и потолком
Дома оставалось пространство. Большой локоть. См. прим. (г) к 40:5.

(ж) Оставленное. Незаполненное пространство.

(з) Ширина от комнат — двадцать локтей везде в доме, везде, везде. Имеется в виду расстояние от
комнат, находившихся во внутреннем дворе, до Дома.

(и) Измерил Дом: длина — сто локтей, // строение с постройками, стенами — сто локтей. Ширина
передней части Дома и с востока строение — сто локтей. Измерил длину здания — к строению, что за
ним, и подпоры отсюда и оттуда — сто локтей, // и Храм внутри, и притворы двора (13-15). В этих стихах
содержится описание части храмовых построек, находящихся внутри внешнего, а затем — внутреннего
дворов. Существует ряд гипотетических прочтений, ядро которых (в достаточной степени определенное)
можно свести к следующему. Дом. Представляет собой сложное сооружение, квадратное в плане, длина и
ширина которого — сто локтей. Строение (הַבְּנוּיָה). Дом и здание (הַבְּנוּיָה). Постройки вокруг строения: боковые,
оставленное и стены.

(к) Их притолоки, узкие окна и подпоры вокруг, все три против притолоки деревом покрыты везде, везде, // от земли до окон и окна покрыты. Над входом до Святого святых и до его стены на стенах везде, везде изнутри и извне — доски (16-17). Храм будет сделан из камня, в местах, прилегающих к Святому святых, облицованного деревом, которое, возможно, покрывали золотом.

(л) *Керув*. См. прим. (а) к 3:9.

(м) Видение Святилища — как видение то. Вероятно, как видение, которое случилось на реке Кевар (Первая глава). Святилище. Святое святых.

(н) Жертвенник деревянный. Этот жертвенник находился непосредственно перед Святым святых.



1. **Вход**. В оригинале: שֹׁמֵרָה, дословно: шатер. Так вход назывался, вероятно, из-за схожести.

2. **До Святого святых и до его стены**. В оригинале: מִבֵּית הַקֹּדֶשׁ לְבֵית הַמִּקְדָּשׁ, дословно: до дома (имеется в виду Святое святых), внутренней (стены) и внешней.

Глава 42

1. Вывел меня во внешний двор по направлению к северу и привел к комнатам на севере против строения и против здания.

2. К фасаду длиной в сто локтей с северным входом и шириной пятьдесят локтей.

3. Против двадцати внутреннего двора, против настила во внешнем дворе; подпора против подпоры — тройные^(а).

4. А перед комнатами проход в десять локтей шириной во внутренний — в один локоть^(б), выходы их — на север.

5. Верхние комнаты короче средних и нижних: подпоры здания отъедают.

6. Ибо тройные они, у них нет столбов, как столбы во дворах, потому меньше они средних и нижних, что от земли^(в).

7. Наружная ограда против комнат через внешний двор перед комнатами проходит, длиной пятьдесят локтей.

8. Потому что длина комнат во внешнем дворе пятьдесят локтей, а перед Храмом — сто локтей.

9. А под этими комнатами вход с востока, если от внешнего^(г) к ним идти.

10. В ширину ограды двора к востоку, перед строением и перед зданием — комнаты.

11. Ход перед ними, как у комнат, обращенных на север: такие же длина и ширина, все выходы, устройство и входы^(д).

12. Подобно входам в комнаты, на юг обращенные^(е), вход — в начале дороги, перед красивой¹ оградой строения, обращенной к востоку, при входе в них.

13. Сказал мне: "Комнаты севера, комнаты юга, что перед строением — священные комнаты, там едят кофены, ближайšie к Господу, святое святых, там кладут святое святых: хлебный дар, и грехоочистительную жертву, и жертву повинности, ибо это место святое.

14. Приходя, кофены из святилища во внешний двор, не положив одежд, в которых служили, не выходят, ибо святы они, а, одежды другие надев, приближаются в них к народу".

15. Закончив измерения внутри Дома, вывел меня воротами, обращенными на восток,
и везде, везде их измерил.

16. Измерил мерной тростью восточную сторону —
пятьсот тростей, мерной тростью везде.

17. Измерил северную сторону —
пятьсот тростей, мерной тростью везде.

18. Измерил южную сторону —
пятьсот тростей мерной тростью.

19. Повернул в сторону запада,
измерил пятьсот тростей мерной тростью.

20. С четырех сторон стену измерил, везде, везде: пятьсот в длину, пятьсот в ширину —
отделить святое от несвятого^(ж).

(а) **К фасаду длиной в сто локтей с северным входом// и шириной пятьдесят локтей. Против двадцати внутреннего двора, против настила во внешнем дворе;// подпора против подпоры — тройные (2-3).** Провожатый и Иехезкэль приходят к фасаду комнат, представлявших собой единую длинную постройку, разделенную на комнаты. Эта постройка длиной сто и шириной пятьдесят локтей находилась напротив внутреннего двора с одной стороны и внешнего двора — с другой. **Тройные.** Как станет ясно из ст. 6, подпоры были трехэтажными.

(б) **А перед комнатами проход в десять локтей шириной во внутренний — в один локоть.** Перед комнатами был очень короткий (один локоть) и широкий (двадцать локтей) проход во внутренний двор.

(в) **Ибо тройные они, у них нет столбов, как столбы во дворах,// потому меньше они средних и нижних, что от земли.** Трехэтажное здание комнат снизу вверх сужалось, ибо подпоры опирались не на столбы, как во дворах, а на само здание.

(г) **От внешнего.** Т.е., из внешнего двора.

(д) **Ход перед ними, как у комнат, обращенных на север: такие же длина и ширина,// все выходы, устройство и входы.** В предыдущих десяти стихах главы говорилось о комнатах на севере. В этом стихе идет речь о комнатах на юге.

(е) **Подобно входам в комнаты, на юг обращенные.** В этом стихе речь идет о комнатах с северной стороны.

(ж) **С четырех сторон стену измерил, везде, везде: пятьсот в длину, пятьсот в ширину —// отделить святое от несвятого.** Таковы размеры Храмовой горы в видении Иехезкэля. Она представляет собой четырехугольник, стороны которого — три тысячи локтей (около тысячи пятисот метров), что больше территории во времена Второго храма, и, разумеется, современной территории Храмовой горы.

□□□

1. **Красивая.** В оригинале: **רָאָה**. Значение слова неясно. Перевод в соответствии с гипотетическим прочтением Радака.

Глава 43

1. Повел меня к воротам,
к воротам, на восток обращенным.

2. И — слава Господа Израиля явилась с востока,
и голос Его — словно огромных вод гром, и земля славой Его озарилась.

3. И — словно видение, видение, что я видел, как видение, что я видел, приходя город разрушить, и —
видение, словно видение, что видел я на реке Кевар^(а),
и — пал я ниц.

4. Слава Господа вошла в Дом

через ворота, на восток обращенные.

5. Дух поднял меня и перенес во внутренний двор —
Дом полон славы Господней.

6. Услышал я: из Дома Он мне говорит,
и муж стоял рядом со мной.

7. Он мне сказал: Сын человеческий, это место престола, место ступней Моих, где обитать буду вечно среди
сынов Израиля^(б),
больше не осквернит дом Израиля имя святое Мое, они и цари их блудом, трупами царскими и высотами.

8. Пороги свои к порогу Моему приближая, свою притолоку — к притолоке Моей, между Мной и ими —
стена^(в),
а осквернят имя святое Мое мерзостями, что творили, — в гневе пожру их.

9. Ныне удалят от Меня блуд и царские трупы —
буду вечно среди них обитать.

10. А ты, сын человеческий, скажи о Доме дому Израиля: Устыдившись прегрешений своих,
они план измерят.

11. Если устыдятся всего, что творили, то чертеж Дома и план, выходы, входы, уставы, законы, порядки,
учение им объяви, перед глазами их запиши,
чтобы хранили уставы и законы его исполняли¹.

12. Это Учение о Доме:
на вершине горы все границы его вокруг, вокруг Святого святых; это — Учение о Доме.

13. Таковы размеры жертвенника в локтях: локоть и локоть с ладонью,
основание — локоть, выступ — локоть, у края — подножие вокруг в одну пядь, это подножие жертвенника^(г).

14. И от основания, от земли до нижнего выступа — два локтя, и ширина — один локоть,
от малого выступа до большого выступа — четыре локтя, и ширина — один локоть^(д).

15. Очаг^(е) — четыре локтя,
от очага и вверх — четыре рога.

16. Очаг — двенадцать в длину, двенадцать в ширину,
четырёхугольный, со всех четырех сторон^(ж).

17. Выступ — четырнадцать в длину, четырнадцать в ширину, в четыре стороны,
край вокруг него — пол-локтя, его основание — локоть везде, ступени его обращены на восток.

18. Сказал Он мне: Сын человеческий, так сказал Господь Бог: Это законы жертвенника ко дню, когда будет
сооружен —
жертву всесожжения на нем принесете и кровью его окропите.

19. Дашь ко́генам-левитам, потомкам Цадока^(з), ко Мне ближайшим, — слово Господа Бога, —
теляца для грехоочистительной жертвы.

20. Возьмешь от крови его, возложишь на четыре рога и на четыре угла выступа, и вокруг на его край,
очистишь его и искупишь.

21. Возьмешь быка — грехоочистительную жертву,
сожжешь его в назначенном месте Дома, вне Святилища.

22. Со второго дня будешь приносить грехоочистительную жертву — козла без изъяна,
и будут очищать жертвенник, как очищали быком.

23. Завершив очищение,
будешь приносить в жертву молодого тельца без изъяна и овна из овец без изъяна.

24. Приведешь их пред Господом,
бросят на них коғены соль и вознесут их в жертву всесожжения Господу.

25. Семь дней приноси в день по козлу — грехоочистительную жертву,
и молодого тельца и овна из овец приноси без изъяна.

26. Семь дней жертвенник искупайте и очищайте,
освящайте его.

27. Завершив эти дни,
с восьмого дня и далее будут коғены на жертвеннике совершать жертвы всесожжения и мирные жертвы, и Я
буду вам благоволять, — слово Господа Бога.

(а) **И — словно видение, видение, что я видел, как видение, что я видел, приходя город разрушить, и — видение, словно видение, что видел я на реке Кевар.** Речь идет о видениях, о которых рассказывалось в главах 10 и 1.

(б) **Он мне сказал: Сын человеческий, это место престола, место ступней Моих, где обитать буду вечно среди сынов Израиля.** Ср.: В год смерти царя Узиягу видел я Господа, сидящего на престоле, возвышенном и величественном, // и края Его Храм наполняли (Иешаягу 6:1).

(в) **Пороги свои к порогу Моему приближая, свою притолоку — к притолоке Моей, между Мной и ими — стена.** Господь запрещает строить здания вблизи Храма.

(г) **Таковы размеры жертвенника в локтях: локоть и локоть с ладонью, // основание — локоть, выступ — локоть, у края — подножие вокруг в половину локтя, это подножие жертвенника.** В основе понимания этого стиха и перевода — толкование Виленского гаона. В стихе говорится, что размеры при описании жертвенника будут приведены в малых локтях (**локоть** = пять пядей), в **локтях с ладонью** (шесть пядей, большой локоть). **Основание** (קִי) и его **выступ** (רוּחָב, эта выступающая часть не покрывалась жертвенником) даются в локтях, мера **края** (גְּבוּלָהּ, по этому нависающему над жертвенником выступу, подобного балкону, передвигались коғены) — половина локтя (חֲצִי).

(д) **И от основания, от земли до нижнего выступа — два локтя, и ширина — один локоть, // от малого выступа до большого выступа — четыре локтя, и ширина — один локоть.** В этом стихе описывается нижняя часть жертвенника, который по всему периметру был длиннее и шире его верхней части. **Нижний выступ.** Этот выступ включает в себя малый и большой выступы.

(е) **Очаг.** Верхняя часть жертвенника, давшая впоследствии название всему жертвеннику (אֶרְצָא, אֶרְצָא). У слова אֶרְצָא по-аккадски одно из значений: אֶר-אֶל: гора Бога.

(ж) **Со всех четырех сторон.** Тем самым подчеркивается, что очаг со всех сторон имеет в точности одинаковые размеры.

(з) **Коғены-левиты, потомки Цадока.** Та часть коғенов из колена Леви, которые были потомками Цадока. **Коғены-левиты.** Такое словосочетание встречается в Торе: Дварим 18:1. **Цадок.** См. прим. (р) к 40:46.

□□□

1. Если устыдятся всего, что творили, то чертеж Дома и план, выходы, входы, уставы, законы, порядки, учение им объяви, перед глазами их запиши, // чтобы хранили уставы и законы его исполняли. В оригинале: וְאִם-נִכְלְמוּ מִכָּל אֲשֶׁר-עָשׂוּ, צוּרְתֵּיבַיִת וְתִכּוּנָתוֹ וּמוֹצָאָיו וּמוֹבָאָיו וְכָל-צוּרְתוֹ וְכָל-תּוֹרָתוֹ וְכָל-תּוֹרָתוֹ הַזֶּה אֲוִתֶּם; וְנִשְׁמְרוּ אֶת-כָּל-צוּרְתוֹ, וְאֶת-כָּל-תּוֹרָתוֹ--וְעָשׂוּ אֹתָם וְכָתֹב, לְעֵינֵיהֶם; וְנִשְׁמְרוּ אֶת-כָּל-צוּרְתוֹ, וְאֶת-כָּל-תּוֹרָתוֹ. Перевод практически буквальный. В оригинале четыре раза встречается слово צוּר в разных формах, которые переводятся по-разному в зависимости от контекста: чертеж, уставы, порядки, уставы.

...

Ст. 10-27. Гафгара к Тецаве.

Глава 44

1. Возвратил меня к внешним воротам Храма, на восток обращенным,
закрыты они.

2. Сказал мне Господь: Эти ворота будут закрыты, они не откроются, ни один человек в них не войдет, ибо входит в них Господь, Бог Израиля, они будут закрыты.
3. О правителе: правитель будет сидеть в них, есть хлеб^(а) пред Господом, через зал в воротах войдет и выйдет через него.
4. Привел Он меня северными воротами к передней части Дома, я увидел: слава Господа дом Господень наполнила, пал я ниц.
5. Сказал мне Господь: Сын человечесий, обрати сердце свое, глазами смотри, слушай ушами все, о чем с тобой говорю, обо всех законах дома Господня, об Учении всем, обрати сердце свое на все входы и выходы Храма.
6. Скажи мятежному дому Израиля: "Так сказал Господь Бог": Хватит с вас, дом Израиля, всех ваших мерзостей.
7. В Мой храм чужих^(б) приводили с необрезанным сердцем, с необрезанной плотью Мой дом осквернять, Мой хлеб принося, тук и кровь, завет Мой нарушали вашими мерзостями.
8. Мою службу святую сами не исполняли, их ставили исполнять в Храме Моем службу святую.
9. Так сказал Господь Бог: Ни один сын чужого с необрезанным сердцем, с необрезанной плотью в Мой Храм не войдет, ни один чужой, что среди сынов Израиля.
10. А левиты, от Меня удалившиеся, во время измены Израиля от Меня отступившие за идолами своими, прегрешение понесут.
11. Будут служителями в Храме Моем, следя за воротами Дома, в Доме служа, закалывать всесожжения жертву, жертвы народа, служа, стоять перед ним.
12. За то, что перед идолами служили, греховой преградой дому Израиля были, за это руку Я поднял, — слово Господа Бога, — они прегрешение понесут.
13. Не приблизятся Мне служить, не приблизятся к святыням Моим, к Святому святых, понесут свой позор, мерзости, что творили.
14. Поставлю их исполнять службу в доме Моем — любую работу в нем исполнять.
15. А кофены-левиты, сыновья Цадока, служившие службу в Храме Моем во время измены Израиля, будут они ко Мне приближаться — служить Мне, будут стоять передо Мной — приносить тук и кровь, — слово Господа Бога.
16. Они будут в Мой Храм приходить, они будут к Моему столу подходить — служить Мне, службу Мою исполнять.
17. Будет: приходя к воротам внутреннего двора, льняные одежды будут они надевать, шерстяное не будет на них во время служения в воротах двора и Дома.
18. Шапки льняные будут на их головах, штаны льняные будут на чреслах, пусть не опоясываются, потея.
19. Во внешний двор выходя, к народу во внешний двор, пусть снимают одежды, в которых служат, в священных комнатах их оставляют и надевают другие одежды, чтобы одеждой своими народ не освятить.
20. Головы пусть не бреют, волос не отпускают, головы свои пусть особо стригут^(в).

21. Пусть вино ко́ген не пьет,
входя во внутренний двор^(г).

22. Вдову и разведенную в жены пусть не берут^(д),
только девицу из семени дома Израиля, а вдову — вдову ко́гена пусть берут.

23. Пусть учат народ Мой: между священным и несвященным,
между нечистым и чистым — им сообщают^(е).

24. Будут тяжбы судить, в судах Моих будут судить,
Учение Мое, законы Мои, праздники Мои будут хранить, субботы Мои освящать.

25. К мертвому не приблизятся, чтобы не оскверниться,
лишь для отца, матери, сына, дочери, брата, сестры, замужем не бывшей, могут они оскверниться.

26. После очищения
пусть семь дней отсчитают.

27. В день, когда в Святилище он придет, во внутренний двор — служить, в Святилище грехоочистительную
жертву он принесет, —
слово Господа Бога.

28. Это их наследием будет, Я — их наследие,
удел в Израиле им не давайте, Я — их удел.

29. Приношение хлебное, грехоочистительную жертву, жертву повинности есть они будут,
будет им все, в Израиле посвященное^(ж).

30. Начатки всех первых плодов всего, всякое возношение из всех возношений — ко́генам,
начаток вашего теста ко́гену отдавайте, чтоб покоилось благословение на вашем доме.

31. Никакой падали и растерзанного из птицы или скота
ко́гены есть не будут.

(а) **Хлеб.** Употреблено в обобщающем значении. Здесь — жертвенное мясо.

(б) **Чужие.** Наиболее вероятное понимание: чужеземцы, однако возможно также: ко́гены, служившие языческим идолам.

(в) **Особо стригут.** Трудно сказать, в чем была особость прически. В Талмуде (Сангедрин 22б) это обсуждается.

(г) **Пусть вино ко́ген не пьет, // входя во внутренний двор.** Запрет в соответствии с Торой: Ваикра 10:8-9.

(д) **Вдову и разведенную в жены пусть не берут.** Запрета ко́генам брать в жены вдову в Торе нет (Ваикра 21:7). Этот запрет отражает общую тенденцию ужесточения запретов ко́генам по сравнению с Торой у Иехезкэля.

(е) **Пусть учат народ Мой: между священным и несвященным, // между нечистым и чистым — им сообщают.** В соответствии с Торой: Ваикра 10:10-11. Ср.: Ко́гены Учение попирали, святое Мое оскверняли, святое от несвятого не отделяли, между нечистым и чистым не сообщали, // от суббот Моих глаза отвращали, Меня оскверняли (22:26).

(ж) **В Израиле посвященное.** То есть, все то, что евреи посвящают Господу.

Глава 45

1. Деля землю в наследие¹, возношение Господу вознесите: священное от земли длиной в двадцать пять тысяч, шириной в десять тысяч:
это священное во всех пределах вокруг^(а).

2. Из этого святому² — пятьсот на пятьсот квадрат,
и пятьдесят локтей — участок вокруг него^(б).
3. От этой меры отмерь длину двадцать пять тысяч и ширину десять тысяч,
где будет Святилище, Святое святых^(в).
4. Эта святая земля — ко́генам, к Господу в службе ближайшим,
место домов их, святое — Святилищу.
5. И двадцать пять тысяч в длину и десять тысяч в ширину
во владение будет левитам и служащим в Доме, двадцать участков^(г).
6. Дадите городу во владение пять тысяч в ширину, длиной двадцать пять тысяч, как у возношенья святого,
это всему дому Израиля будет.
7. Правителю — от возношения, святого и городского владения, со сторон возношения, священного и
городского владения, с западной стороны — к западу, с восточной стороны — к востоку,
длиной, как у каждой части, — от границы западной до границы восточной^(д).
8. Его землей будет, его владеньем в Израиле,
не будут больше правители Мои притеснять Мой народ, а землю отдадут народу Израиля, коленам его.
9. Так сказал Господь Бог: Правители Израиля, довольно вам, прекратите насилие и грабеж, праведное
творите и справедливое,
остановите гонения на Мой народ, — слово Господа Бога.
10. Весы верные, *эйфа* верная, *бат* верный да будут у вас.
11. *Эйфа* и *бат* — мера единая: содержать должен *бат* десятую часть *хомера*,
и десятую часть *хомера* — *эйфа*, по *хомеру* будет мера^(е).
12. В шекеле — двадцать *гер*,
двадцать шекелей, двадцать пять шекелей, двадцать шекелей, десять и пять шекелей — будет у вас *мане*^(ж).
13. Это возношение, которое будете возносить:
шестую часть *эйфы* от *хомера* пшеницы и шестую часть *эйфы* от *хомера* ячменя.
14. Закон о масле: *бат* — для масла, десятая часть *бата* от *кора*, десять *батов* — *хомер*,
ибо десять *батов* — *хомер*.
15. Из мелкого скота одну овцу из двухсот тучных Израиля — для хлебной жертвы, для жертвы всесожжения,
для мирных жертв — вас искупить, —
слово Господа Бога.
16. Все люди простые обязаны в возношении этом
правителю Израиля.
17. Правитель обязан жертвы всесожжения, хлебное возношение, возлияния в праздники, в новомесячья и
субботы, во все праздники дома Израиля
приносить грехоочистительную жертву, хлебное приношение, всесожжение, жертвы мира — народ Израиля
искупить.
18. Так сказал Господь Бог: В первый, в первый месяца возьмешь тельца без изъяна
и очистишь Храм^(з).
19. Возьмет ко́ген из крови грехоочистительной жертвы и окропит косяки Дома, четыре угла выступа
жертвенника,
косяки ворот внутреннего двора.
20. Так поступи в седьмой месяца за совершившего по ошибке и непосвященного^(и)
и искупите Дом.

21. В первый, в четырнадцатый месяца будет Песах у вас,
праздник семь дней, ешьте мацу.

22. Принесет в этот день правитель за себя и за простых людей
быка — грехоочистительную жертву.

23. Семь дней праздника жертву всесожжения Господу будет он приносить: семь быков, семь баранов без
изъяна семь дней изо дня в день,
грехоочистительную жертву — каждый день по козлу.

24. И хлебную жертву он принесет: *эйфу* — на быка и *эйфу* — на барана,
и масло — *ѓин*^(к) на *эйфу*.

25. В пятнадцатый день седьмого месяца, в праздник семь дней это же совершишь:
грехоочистительную жертву, жертву всесожжения, хлебную жертву и масло.

(а) **Деля землю в наследие, возношение Господу вознесите: священное от земли длиной в двадцать пять тысяч, шириной в десять тысяч:// это святое во всех пределах вокруг.** Со времен Торы было принято бросать жребий (см. прим. 1 к этому стиху), деля землю. См.: Бемидбар 26:56. Не указана единица измерения, однако анализ показывает, что речь идет об измерительной тросте. Святой участок земли, отделенный-вознесенный Господу, составляет тринадцатую часть всей Эрец Исраэль в границах, которые определены пророчеством Иехезкэля.

(б) **Из этого святому — пятьсот на пятьсот квадрат// и пятьдесят локтей — участок вокруг него.** Из территории, отделенной-вознесенной Господу (см. предыдущее прим.), должна быть выделена площадь Храмовой горы со всеми постройками, а вокруг нее — "нейтральная" территория, отделяющая наиболее святую часть от остальной земли, которую заповедано отделить Господу. Обратим внимание: Господь заповедует отделить-вознести, но само действие должно быть совершено Израилем. Так замыкается круг причинно-следственной связи, определяющей отношения Творца с избранным Им народом.

(в) **От этой меры отмерь длину двадцать пять тысяч и ширину десять тысяч,// где будет Святилище, Святое святых. От этой меры отмерь.** Заповедано отмерить указанные длину и ширину участка, отделив от участка (от этой меры), на котором будет располагаться Святилище, Святое святых.

(г) **Во владение будет левитам и служащим в Доме, двадцать участков. Служащим в Доме.** Коѓенам, не являющимся потомками Цадока. **Двадцать участков.** Вся территория, отведенная левитам и коѓенам, не являющимися потомками Цадока, будет разделена на двадцать участков (прочтение Малбима). Эта земля будет дана **во владение**, в отличие от земли, данной коѓенам, потомкам Цадока.

(д) **Правителю — от возношения, святого и городского владения, со сторон возношения, священного и городского владения, с западной стороны — к западу, с восточной стороны — к востоку,// длиной, как у каждой части, — от границы западной до границы восточной.** В стихах 1-6 этой главы Иехезкэль определяет, что из Эрец Исраэль при разделе земли между коленами будет выделен особая территория: квадрат длиной и шириной в двадцать пять тысяч измерительных тростей. С востока на запад эта территория простирается между рекой Ярден (Иордан) до Великого (Средиземного) моря. Точка отсчета второго измерения этой территории — Храм, Святое святых. В зависимости от степени святости эта территория делится на три участка, при этом длина каждого участка остается неизменной: двадцать пять тысяч измерительных тростей, т.е. с востока на запад все участки как бы одинаковы. Внутри территории — полоса, которая отведена Храму и коѓенам, приближающимся к Господу, потомкам Цадока; ширина полосы — десять тысяч измерительных тростей. К северу от этой, обладающей максимальной святостью земли, располагается владение левитов и коѓенов, служащих в Храме, которые не являются потомками Цадока. Ширина этой полосы тоже десять тысяч измерительных тростей. К югу от Храмовой горы отведено место городу (Иерушалаиму), ширина этой полосы — пять тысяч измерительных тростей. От трех этих участков земли, трех этих полос, как утверждает в нашем стихе, отводятся участки земли **от возношения, святого и городского владения**, т.е., за счет этих трех земельных полос. Общая ширина владений правителя (с юга на север), таким образом, — двадцать пять тысяч измерительных тростей, а длина (с востока на запад) не определена. Такое разделение важнейшего, центрального, самого святого участка земли Эрец Исраэль заставляет думать, что в основе его не география, а философия, или, если угодно, геометрическая философия. Пространство расширяется от святого к профанному, а участки правителя примыкают ко всем трем полосам, символизируя, что его власть распространяется на все слои населения.

(е) **Весы верные, эйфа верная, бат верный да будут у вас. Эйфа и бат — мера единая: содержать должен бат десятую часть хомера,// и десятую часть хомера — эйфа, по хомеру будет мера.** О верности

мер см.: Дварим 25:13-15. *Хомер* (кор) = 10 *эйф* (мера сыпучих тел) = бат (мера жидкостей) = 30 *сеа*.

(ж) В шекеле — двадцать *гер*,// двадцать шекелей, двадцать пять шекелей, двадцать шекелей, двадцать пять шекелей, и десять и пять — будет у вас *мане*. *Мане* (по Иехезкэлю) = 60 *шекелей*. Вес шекеля — 9.6 граммов. Соотношение между шекелем и *герой* установлено Торой (Шмот 30:13).

(з) В первый, в первый месяца возьмешь тельца без изъяна// и очистишь Храм. Согласно версии, что это жертвоприношение должно очистить вновь возведенный Храм, оно должно произойти в первый день месяца нисан.

(и) За совершившего по ошибке и непосвященного. Т.е., за человека, согрешившего не намеренно, а по ошибке или по незнанию закона.

(к) *Гин*. Мера жидкости. См. прим. (д) к 4:11.

□□□

1. Деля землю в наследие. В оригинале: וְבִהְיוֹתָם לְחֵלֶם אֶת-הָאָרֶץ בְּנִחְלָה, дословно: бросая (жеребий) о земле в уделы.

2. Святое. В оригинале: שְׁקֵדָה, дословно: это святое, с определенным артиклем. Точно тем же словом на иврите, но без артикля определено и отделенное-вознесенное Господу (см. ст. 1). В первом случае (без артикля) передается: **священное**, во втором случае (с артиклем) — **святое**.

...

45:16 — 46:18. Гафгара к субботе Гакодеш.

Глава 46

1. Так сказал Господь Бог: Ворота внутреннего двора, обращенные к востоку, будут закрыты шесть дней работы,
а в день субботы откроют и в Новомесячье их откроют.

2. Правитель войдет извне через зал в воротах и станет у порога ворот, и коғены принесут жертву всесожжения его и жертвы мира его, и распространется он в проеме ворот и выйдет^(а),
а ворота до вечера не закроют.

3. Будут простые люди простираться у входа в эти ворота в субботы и новомесячья пред Господом.

4. Всесожжение, которое правитель Господу принесет:
в день субботы — шесть овец без изъяна и баран без изъяна.

5. Хлебная жертва: *эйфа* — на барана, на овец — сколько рука его даст,
и масло — *гин* на *эйфу*.

6. В новомесячье: телец без изъяна,
шесть овец и козел без изъяна.

7. *Эйфа* — на быка, и *эйфа* — на барана: хлебную жертву он принесет, на овец — сколько достанет его рука,
и масло — *гин* на *эйфу*.

8. Приходя, правитель
входит через зал в воротах и так же выходит.

9. Простой народ, приходя, пред Господом в праздники преклониться, входя через северные ворота, выходит через южные ворота, входя через южные ворота, выходит через северные ворота,
пусть не возвращаются через ворота, через которые входили, но выйдут противоположными.

10. Правитель —
он среди них: они входят — войдет, они выходят — он выйдет.

11. В праздники, в дни урочные хлебная жертва: *эйфа* — на быка, и *эйфа* — на барана, на овец — сколько рука его даст,
и масло — *гин* на *эйфу*.

12. Если принесет правитель добровольную жертву, всесожжения или мира, Господу — добровольную жертву, то откроют ему ворота, обращенные на восток, и принесет он жертву всесожжения или мира, как в день субботний приносят, выйдет — ворота закроют, когда выйдет он.

13. Овна однолетнего без изъяна в жертву всесожжения приноси Господу ежедневно, каждое утро его приноси.

14. Хлебное приношение приноси каждое утро: шестую часть *эйфы* и масло — третью часть *ѓина*, чтобы муку смочить, хлебное приношение Господу — постоянный, вечный закон.

15. Приносите овцу, хлебное приношение, масло каждое утро — всесожжение постоянное.

16. Так сказал Господь Бог: Если даст правитель подарок одному из сыновей — наследием сыновей это будет, наследственным владением их.

17. И если даст он подарок из наследия своего одному из рабов, то будет его до года освобождения^(б) — и вернется к правителю, наследием его сыновей оно будет.

18. Не возьмет правитель из наследия у народа, вытесняя их из удела, из владения своего сыновьям даст он наследство, чтоб из удела никого из Моего народа не изгоняли.

19. Привел меня к входу рядом с воротами, к комнатам коѓенов освященным, к северу обращенным, и там, с края, с запада — место.

20. Сказал мне: Это место, где коѓены будут варить жертву повинности и грехоочистительную жертву, печь хлебную жертву, во внешний двор не вынося, чтоб народ не освятить.

21. Во внешний двор вывел меня, к четырем углам двора меня он привел, в углу двора — двор, в углу двора — двор.

22. В четырех углах двора — дворы непокрытые¹, сорок в длину, шириною тридцать, одна мера для четырех угловых.

23. Вокруг них, четырех, — ряд камней, под рядами, вокруг устроено — для горшков.

24. Сказал мне:
"Это место для варки, где будут варить служители Дома жертвы народа".

(а) Правитель войдет извне через зал в воротах и станет у порога ворот, и коѓены принесут жертву всесожжения его и жертвы мира его, и распрострется он в проеме ворот и выйдет. За воротами, в проеме которых имеет, в отличие от простых смертных, привилегию стоять правитель, начинается самая святая часть Храма, куда открыт доступ только коѓенам — потомкам Цадока.

(б) Будет его до года освобождения. Тора (Ваикра 25:10) провозглашает, что в пятидесятый год (год юбилея) каждому возвращается его наследственное владение.

□□□

1. Дворы непокрытые. В оригинале: *לִיטְרִי לִיטְרִי*, дословно: дворы (из которых исходит) пар. Для того чтобы дым и пар свободно поднимались над дворами, их не покрывали.

Глава 47

1. Возвратил меня к входу Дома, и — из-под порога Дома течет вода на восток, ибо Дом — на восток, с правой стороны Дома, с юга к жертвеннику струится вода.

2. Северными воротами он вывел меня, повел внешним путем к наружным воротам, дорогой, ведущей к

востоку,
и — с правой стороны хлещет вода.

3. Когда выходил этот муж к востоку, был в руке его шнур,
тысячу локтей отмерил и повел меня по воде, по щиколотку в воде^(а)¹.

4. Отмерил тысячу и повел меня по воде, в воде по колена,
отмерял тысячу и повел меня по бедра в воде.

5. Отмерял тысячу — и поток, через который я не мог перейти:
поднялась вода, вода — чтобы плыть, поток — не перейти.

6. Сказал мне: "Видел ты, человек?"
Повел, к берегу потока вернул.

7. Вернул — на берегу потока много деревьев,
по обеим его сторонам.

8. Сказал мне: "Эта вода в восточную область течет, струится в пустыню,
льется в море, и, изливаясь из моря, вода исцелится"^(б).

9. Будет: все живое, кишашщее², где льются потоки, оживет, и — великое множество рыбы,
ибо эта вода, протекая, все исцелит, и все там, где разольется поток, оживет.

10. Будет: будут стоять возле него рыбаки от Эйн Геди до Эйн Эглаим^(в), сети разбросят,
разной рыбы будет, как в море Великом, великое множество.

11. Болота и ямы не исцелятся, для соли оставлены будут.

12. Над потоком с обеих сторон плодовые деревья поднимутся, листья вянуть не будут, плоды не иссякнут,
каждый месяц будут они созреть, ибо течет вода из Святилища,
для еды будут плоды, для целения — листья.

13. Так сказал Господь Бог: Вот, граница, по которой двенадцать колен Израиля страну унаследуют,
и Иосефу — уделы^(г).

14. Поровну унаследуете — руку Я поднимал: отцам вашим ее даровать,
выпадет эта страна вам в наследие.

15. Это граница страны:
с северной стороны от моря Великого через Хетлон к Цедаду^(д).

16. Хамат, Берота, Сивраим, что между границей Дамэсека и границей Хамата,
Хацер-Гатихон, что у границы Хаврана^(е).

17. Будет граница от моря до Хацер Эйнона^(ж) у границы Дамэсека, и на север, на север, к границе Хамата,
это — северная сторона.

18. А восточная сторона — между Хавраном и между Дамэсеком, между Гиладом^(з) и между страной Израиля,
по Ярдену от границы по морю Восточному^(и) отмечайте,
это — восточная сторона.

19. Сторона южная: южнее Тамара до вод Меривот Кадеш, к потоку — что в Великое море^(к),
это сторона южная, Негев.

20. Сторона западная: Великое море, от границы до дороги в Хамат,
это — западная сторона.

21. Разделите эту страну на уделы коленам Израиля.

22. Будет: в наследие себе и пришельцам, что живут среди вас, родивших среди вас сыновей, ее вы разделите,

как жители коренные, среди сыновей Израиля будут они, с вами среди колен Израиля разделят наследие.

23. Будет: в колене, в котором с тобой пришелец живет,
там дадите ему удел, — слово Господа Бога.

(а) **Тысячу локтей отмерил и повел меня по воде, по щиколотку в воде.** Когда пророк с провожатым, измерявшим пройденный путь, прошли тысячу локтей, поток воды был **по щиколотку**.

(б) **Сказал мне: "Эта вода в восточную область течет, струится в пустыню,// льется в море, и, изливаясь из моря, вода исцелится"**. Комментаторы по-разному определяли направление потока. В Тосефте (Сука 3:3) море, куда впадает поток, называется Морем Тверии (Кинерет) и Великим (Средиземным) морем. Однако наиболее вероятен другой путь. Вода из-под порога Храма течет на восток, в пустыню, и впадает в Соленое (Мертвое) море, исцеляя (опресняя) воды его.

(в) **От Эйн Геди до Эйн Эглаим. Эйн Геди.** Оазис неподалеку от Мертвого моря, сохранивший название до сегодняшнего дня. **Эйн Эглаим.** Точное месторасположение неизвестно. Полагают, что находился приблизительно в тридцати километрах от Эйн Геди.

(г) **Так сказал Господь Бог: Вот, граница, по которой двенадцать колен Израиля страну унаследуют,// и Иосефу — уделы.** В пророчестве о границах Израиля и разделе территории между коленами Иехезкэль во многом повторяет риторику Торы. См., например, слова Моше: Бемидбар 34:13. **Иосефу — уделы.** Два удела — колону Менаше и колону Эфраима.

(д) **Это граница страны:// с северной стороны от моря Великого через Хетлон к Цедаду.** В отличие от Торы, устанавливающей границы Эрец Исраэль с юга, по пути следования евреев из Египта (Бемидбар 34:3), Иехезкэль начинает повествование о границах страны, в которой поселятся евреи, идущие с севера. **Хетлон.** Сколько-нибудь достоверных сведений об этом месте нет. **Цедад.** Упомянут в Торе (Бемидбар 34:8), точное местоположение неизвестно.

(е) **Хамат, Берота, Сивраим, что между границей Дамэсека и границей Хамата,// Хацер-Гатихон, что у границы Хаврана. Хамат.** Вероятно, столица царства Хамат, граничившего с Дамэсеком. С Хаматом, по утверждению пророка, у Израиля будет северная граница. Северные колена Израиля будут занимать территорию современных Ливана и частично Сирии. Остальные топонимы, приведенные в стихе, с достаточной определенностью отождествить не удалось.

(ж) **Хацер Эйнон.** Упомянут: Бемидбар 34:9.

(з) **Гилад.** Территория в северном Заиорданье.

(и) **Восточное море.** Наиболее вероятно, что речь идет о Мертвом море.

(к) **Сторона южная: южнее Тамара до вод Меривот Кадеш, к потоку — что в Великое море. Тамар.** Вероятно, оазис (в соответствии с названием: "пальма") в пустыне Цин (Дварим 32:51). **Меривот Кадеш.** Вероятно, это Кадеш Барнеа (Бемидбар 13:26 и др.) — древнее название Петры. **Поток.** Вероятно, Шихор (восточный рукав Нила).

□□□

1. **По щиколотку.** В оригинале: מִן־הַכֶּלֶף, дословно: малый, ничтожный, нулевой. Перевод — в соответствии с Переводом Ионатана.

2. **Все живое, кишашее.** В оригинале: כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר־יִשְׁרָץ, дословно: каждая душа живая, которая будет кишеть.

Глава 48

1. Это имена колен:

с северного края рядом с путем на Хетлон по направлению к Хамату, Хацар Эйнану, у границы Дамэсека, к северу возле Хамата от восточной стороны к западу Дану — один^(а).

2. У границы Дана от восточной стороны до западной стороны Ашеру — один.

3. У границы Ашера от восточной стороны до западной стороны Нафтали — один.

4. У границы Нафтали от восточной стороны до западной стороны Менаше — один.

5. У границы Менаше от восточной стороны до западной стороны Эфраиму — один.

6. У границы Эфраима от восточной стороны до западной стороны Реувену — один.

7. У границы Реувена от восточной стороны до западной стороны Иеѓуде — один.

8. У границы Иеѓуды от восточной стороны до западной стороны
возношение вознесите: двадцать пять тысяч шириной, длиной, как один из этих наделов, — от восточной
стороны до западной стороны, будет в нем Храм^(б).

9. Возношение, что Господу вознесете,
длиной двадцать пять тысяч, шириной десять тысяч.

10. Им, коѓенам, это будет священное возношение: к северу двадцать пять тысяч, к западу шириной десять
тысяч, к востоку шириной десять тысяч, к югу длиной в двадцать пять тысяч,
Святилище Господа будет в нем.

11. Коѓенам освященным, из сыновей Цадока, исполнявших службу Мою,
не предавших, когда сыновья Израиля Меня предали, предали левиты Меня.

12. Будет им возношение от возношенья страны, Святое святых
возле границы левитов.

13. Левиты — у границы коѓенов, двадцать пять тысяч длина, ширина десять тысяч,
вся длина — двадцать пять тысяч, ширина — десять тысяч.

14. Не продадут из него, не сменяют, не передадут начаток этой земли:
ибо это — святыня Господня.

15. Пять тысяч оставшегося в ширину на двадцать пять тысяч не свято — городу, селению, незаселенному;
город здесь будет.

16. Это меры его: северная сторона — четыре тысячи пятьсот, южная сторона — четыре тысячи пятьсот,
восточная сторона — четыре тысячи пятьсот, западная сторона — четыре тысячи пятьсот^(в).

17. У города будет незаселенное: с севера — двести пятьдесят, с юга — двести пятьдесят,
с востока — двести пятьдесят, с запада — двести пятьдесят.

18. Оставшееся — из длины священного возношения, десять тысяч с востока, десять тысяч с запада
священного возношения,
его урожай будет хлебом работников города.

19. Работники города:
из всех колен Израиля будут работать.

20. Все возношение: двадцать пять тысяч на двадцать пять тысяч,
квадрат с городскими владениями, — святое возношение вознесите.

21. Оставшееся — правителю с одной и с другой стороны из священного возношения, из городского
владения, двадцати пяти тысяч возношения от восточной границы к западу, из двадцати пяти тысяч к
границе западной — участки правителя,
будет внутри него священное возношение и Дом святой^(г).

22. От удела левитов и от городского удела то, что внутри у правителя, будет
между границей Иеѓуды и между границей Биньямина, у правителя будет.

23. Остальные колена:
от восточной стороны до западной стороны — один Биньямину.

24. У границы Биньямина: от восточной стороны до западной стороны — один Шимону.

25. У границы Шимона: от восточной стороны до западной стороны — один Иссахару.

26. У границы Иссахара: от восточной стороны до западной стороны — один Звулону.

27. У границы Звулона: от восточной стороны до западной стороны — один Гаду.

28. У границы Гада: от южной стороны, с юга
будет граница от Тамара, вод Мериват Кадеш к потоку в Великое море^(д).

29. Это страна, которую вы разделите в удел коленам Израиля,
это наделы их, — слово Господа Бога.

30. Это границы города¹:
с северной стороны протяженность четыре тысячи пятьсот^(е).

31. Ворота города по именам колен Израиля, с севера трое ворот:
одни ворота Реувена, одни ворота Иеѓуды, одни ворота Леви.

32. С восточной стороны четыре тысячи пятьсот, трое ворот:
одни ворота Иосефа, одни ворота Биньямина, одни ворота Дана.

33. Южная сторона: протяженность четыре тысячи пятьсот, трое ворот:
одни ворота Шимона, одни ворота Иссахара, одни ворота Звулона.

34. Западная сторона: четыре тысячи пятьсот, трое ворот:
одни ворота Гада, одни ворота Ашера, одни ворота Нафтали.

35. Вокруг — восемнадцать тысяч,
имя города с того дня: Господь там.

(а) С северного края рядом с путем на Хетлон по направлению к Хамату, Хацар Эйнану, у границы Дамэсека, к северу возле Хамата от восточной стороны к западу Дану — один. В этом стихе обозначена северная граница колена Дана и всех колен Израиля, чьи уделы, невзирая на прошлые разделы, располагаются строго с севера на юг. В стихах 1-7 определяются границы семи колен, располагающихся севернее участка Храма и прилегающих к нему территорий. **Хацар Эйнан**. То же, что Хацар Эйнон (47:17). **Дану — один**. Т.е., колену Дана, равно как и остальным, будет дан только этот надел.

(б) У границы Иеѓуды от восточной стороны до западной стороны// возношение вознесите: двадцать пять тысяч шириной, а длиной, как один из этих наделов, — от восточной стороны до западной стороны, будет в нем Храм. Ср.: Деля землю в наследие, возношение Господу вознесите: священное от земли длиной в двадцать пять тысяч, шириной в десять тысяч:// это святое во всех пределах вокруг (45:1).

(в) Это меры его: северная сторона — четыре тысячи пятьсот, южная сторона — четыре тысячи пятьсот, восточная сторона — четыре тысячи пятьсот, западная сторона — четыре тысячи пятьсот. Как и в предыдущих стихах, меры указаны в измерительных тростях. Город по Иехезкэлю будет представлять квадрат, каждая сторона которого — двадцать семь тысяч локтей, а площадь — около двенадцати квадратных километров.

(г) Будет внутри него священное возношение и Дом святой. Возношение Господу, отделенное от остальной Эрец Исраэль, представляет собой квадрат, западная часть которого, примыкающая к Великому (Средиземному) морю, отведена для участков правителю, которые с севера граничат с коленом Иеѓуды, а с юга — с коленом Биньямина.

(д) У границы Гада: от южной стороны, с юга// будет граница от Тамара, вод Мериват Кадеш к потоку в Великое море. Ср. с обозначением общей границы Эрец Исраэль: Сторона южная: южнее Тамара до вод Меривот Кадеш, к потоку — что в Великое море (47:19). См. также прим. (к) к этому стиху.

(е) С северной стороны протяженность четыре тысячи пятьсот. Имеется в виду протяженность городских стен, общая длина которых указывается в стихе 35 — восемнадцать тысяч измерительных тростей.

□□□

1. Это границы города. В оригинале: וְזֶה גְּבוּלָהּ, תְּחִלָּתָהּ הָעִיר, дословно: и это границы (или: ворота) города.

[Наверх](#)[Отзыв](#)[Оглавление](#)[Нравится](#) [Поделиться](#) 0

[Convert this page - http://berkovich-zametki.com/2013/Zametki/Nomer11_12/Kovsan1.php](http://berkovich-zametki.com/2013/Zametki/Nomer11_12/Kovsan1.php) - to PDF file

Комментарии:

Манасе

Германия - at 2014-01-02 17:48:39 EDT

Используя по назначению но беда не велика, хочу ответить р. Гитику по поводу взятия серебра и золота у Египтян. Драг. металлы имеют символическую ценность причём серебро Луна выше Солнца золота и в тот момент подразумевалось, возьмите мудрость у Египтян займы до получения Торы вот так это и надо понимать. Долг же господу так и не отдали, сужу по толкованиям того же Иезекиля, Даниила да и по Откровению от Иоана никто ещё правильно не истолковал.

Владимир Бершадский - Археометр

Безр-Шева, Израиль - at 2013-11-29 10:00:01 EDT

Я долго ожидал публикации и комментариев М. Ковсана именно этого куска Танаха. Книги 36 - 37, 47 являются по моему мнению центральными во всём Танахе.

Книга 36 Иезекииля начинается с пророчества о ГОРНОЙ СТРАНЕ, ОБРАЩЕНИЕ БОГА К ГОРАМ ИЗРАИЛЯ.

Где же эти "Горы Исраэля"?

Это нынешние "территории" Иудеи и Самарии - те самые "территории за "зелёной чертой" - т.е. линией перемирия между Израилем и Иорданией 1948 г., которые лицемерные псевдохристиане объявляют "границей Палестинского государства 1967 года". Последнее подчёркивает огромную важность распространения в мире именно этого отрезка Библии. Иезекиель безоговорочно отдаёт именно эти ГОРЫ ИСРАЭЛЕВЫ (вместе с нынешними Шхемом, Дженином, Рамаллой и т.п. словообразованиями) ЕВРЕЙСКОМУ НАРОДУ ИСРАЭЛЯ!!

ПОЭТОМУ Я обращаюсь к читателю - не просто обратите внимания на эти книги Иезекииля 36-37, 47, но постарайтесь максимально распространить информацию о них по И-нету.

+972-527284036

vladimir.b@012.net.il

Разное

Яндекс.Директ

[Рассказы в формате аудио](#)

Слушайте и скачивайте аудиопостановки. Истории, воплощенные в звуке. 18+

fabulanova.ru

[Бесплатная публикация материалов](#)

Разместить на сайте свою диссертацию, статью, обзор и любой другой документ

online-documents.ru

[Дедушка Антип](#)

Литературные таланты России. Современная приключенческая повесть. Прочтите!

samlib.ru

[Школа холодного разума](#)

Развитие объективности в восприятии окружающей действительности

[Школа холодного разума](#) · [Эгология](#) · [Эгопрактика](#) · [Блог, консультации](#)

realias.ru



РЕЙТИНГ 11740184
mail.ru 1232
470